

# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a. K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten  
Herausgeberin und Verlegerin: Christiane Giuliani · Telefon (0 51 36) 9 70 54 47 · Fax (0 51 36) 9 70 31 86  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 10 01 61, 30901 Isernhagen



## Die verschneite Kleine Teichbaude

Foto: Werner Striese, Moltkestr. 2 in 72574 Bad Urach

**Telefonische Bestellungen: Mo.–Fr. 8.00–12.00 Uhr**

Tel. (0 51 36)9 70 54 47 · Fax (0 51 36)9 70 31 86 · E-Mail: goldhay@schlesische-bergwacht.de

**Ihre schriftlichen Bestellungen richten Sie bitte an:****GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

Postfach 10 01 61 · 30901 Isernhagen

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> <b>Fahne Niederschlesien</b><br>ca. 90 x 140 cm 15,00 €  | <input type="checkbox"/> <b>Aus dem Riesengebirge</b><br>E. Müller 14,50 €  | <input type="checkbox"/> <b>Das Haus Schaffgotsch</b><br>Bahleke/Schnilewski/Wünsch 34,90 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Malerisches Riesengebirge</b><br>Karl-Heinz Ziolk 14,90 €   | <input type="checkbox"/> <b>Eine lange Flucht aus Ostpreußen</b><br>Gunter Nitsch 19,95 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Georg Wichmann, der Maler des Riesengebirges und sein Kreis</b> 19,90 €                                     |
| <input type="checkbox"/> <b>Blaue Berge, grüne Täler</b><br>Helmut Preußler <b>Sonderpreis</b> 7,50 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Winter 1945 oder die Frauen von Palmnicken</b><br>Arno Surminski 19,95 €              | <input type="checkbox"/> <b>Das Schlesische Elysium</b><br>A. Franke 19,80 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge</b> Erhard Kraus 13,50 €  | <input type="checkbox"/> <b>Kalte Heimat</b> Broschur<br>Andreas Kossert 14,95 €                                  | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Kirchen</b><br>E. O. Luthardt 23,90 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Theodor Fontane im Riesengebirge</b> 15,95 €  | <input type="checkbox"/> <b>Wir Kinder der Kriegskinder</b><br>Anne-Ev. Ustorf 19,95 €                            | <input type="checkbox"/> <b>Reise durch Schlesien</b><br>R. Freyer und E. O. Luthardt 16,95 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Goethe unterwegs in Schlesien</b> 20,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>Die Flucht – Niederschlesien 1945</b><br>Rolf O. Becker 25,00 €                       | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien Gestern und Heute</b><br>R. Freyer/E. O. Luthardt 39,95 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Himmelreich</b><br>Rotraud Schöne 10,20 €  | <input type="checkbox"/> <b>Es müssen Schutzengel gewesen sein</b> R. Maskus 9,90 €                               | <input type="checkbox"/> <b>Hinterm Herrenhaus dt./pl.</b><br>Zur Geschichte der Gutshöfe und Gutsherrschaft im Hirschberger Tal 8,50 € |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Kochbuch</b> 19,90 €   | <input type="checkbox"/> <b>Der Krieg der viele Väter hatte</b><br>Gerd Schultze-Rhonhof 39,95 €                  | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Gedichte</b> E. Schenke 5,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Backbuch</b> 9,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>Niederschlesien 1942-1949 Alliierte Diplomatie und Nachkriegswirklichkeit</b> 24,90 € | <input type="checkbox"/> <b>Mein schlesisches Lese- und Vortragsbuch</b> E. Schenke 10,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Kochbuch der schlesischen Küche</b> Achim Raak 15,10 €  | <input type="checkbox"/> <b>Die Gesellschaft der Überlebenden</b><br>Svenja Golttermann 29,95 €                   | <input type="checkbox"/> <b>Lache mit Lommel</b> 9,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Küche</b><br>Peter Ploog 5,99 €   | <input type="checkbox"/> <b>Tränen am Kornfeld</b><br>Rudi Geisler 12,80 €  | <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Lachen</b> Albrecht Bachr 10,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Beste aus der schlesischen Küche</b> E. Mocke 5,00 €  | <input type="checkbox"/> <b>Der schöne Schein des 3. Reiches</b><br>Peter Reichel 19,95 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Humor aus Schlesien</b> Albrecht Bachr 5,95 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Von Schweinevesper und Lachramfeln</b> Gerda Benz 4,95 €  | <input type="checkbox"/> <b>Die Macht der Erinnerung</b><br>Erika Steinbach 22,90 €                               | <input type="checkbox"/> <b>Schläsch ihs Trumppf</b><br>Hermann Bauch 10,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>War das lecker</b><br>Lieblingsgerichte aus Schlesien <b>NEU</b> 7,99 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Weist du noch Mutter</b><br>Alice Schumacher 19,90 €                                  | <input type="checkbox"/> <b>Quietschvergnügt</b><br>Hermann Bauch 10,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Kupferberger Gold</b><br>H. Kornemann 10,50 €   | <input type="checkbox"/> <b>Ortsnamenverzeichnis</b><br>bearb. von M. Kaemmerer 16,95 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Baudenzauber</b> Eric Bach 5,95 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Das vorletzte Gericht/ Das Haus am Hügel</b> Ruth Storm 19,80 €                                   | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte dt./pl. Polen 1:1.000.000</b> 11,90 €                                    | <input type="checkbox"/> <b>Das Märchen von den deutschen Flüssen</b> Paul Keller 5,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Ich schrieb es auf</b> Ruth Storm 9,80 €  | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte dt./poln. Tschech. Rep. Nord-/Ostböhmen</b> 11,90 €                      | <input type="checkbox"/> <b>Bergkrach</b> Paul Keller 5,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Der Zeitenuhr unentrinnbarer Sand</b> Ruth Storm 10,25 €  | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Mittelschlesien mit Breslau</b> 11,90 €                                  | <input type="checkbox"/> <b>Wie's früher war in Schlesien</b><br>Achim Raak 11,45 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Liebes altes Lesebuch</b> 22,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Ostbrandenburg – Niederschlesien</b> 11,90 €                             | <input type="checkbox"/> <b>Die Schneekoppe war Schuld</b><br>Herbert Lange 10,80 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Heimatlesebuch</b> <b>Sonderpreis</b><br>Helmut Preußler 5,50 €                      | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Riesengebirge CR 303</b> 11,90 €   | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien in alten Ansichtskarten</b> 14,95 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesien bei Nacht</b><br>Marek Maruszark 18,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>Stadtplan Hirschberg, vor 1945</b> 3,10 €   | <input type="checkbox"/> <b>Brücke zur Heimat – Liederbuch</b> 7,70 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Reise durch Niederschlesien</b><br>S. Klimek/M. Urbanek 34,80 €                                   | <input type="checkbox"/> <b>Stadtplan Bad Warmbrunn, vor 1945</b> 5,00 €  | <input type="checkbox"/> <b>DVD Der Choral von Leuthen</b><br>Die legendäre Schlacht von 1757 17,95 €                                   |
| <input type="checkbox"/> <b>Woher wir sind/Kindheitsorte Hermsdorf/Kynast</b> C. Malsch 20,00 €                               | <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge – Rübzahl böhm.-schles. Reich</b> 12,95 €                               | <input type="checkbox"/> <b>DVD Häuser des Herrn</b> Ute Badura<br>Kirchengeschichten aus Niederschlesien 19,80 €                       |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge und Isergebirge</b><br>Wanderung in Bildern Rauschel/Pollmann 19,90 €               | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien – Das Land und seine Geschichte</b> Arno Herzog <b>Sonderpreis</b> 20,95 €  | <input type="checkbox"/> <b>DVD Schlesien</b><br>Roland Marske 14,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Reisewege zu historischen Stätten in Niederschlesien</b> <b>NEU</b><br>Trierenberg/Maruck 16,80 € | <input type="checkbox"/> <b>Flucht und Vertreibung</b> <b>Sonderpreis</b> 24,95 €                                 | <input type="checkbox"/> <b>DVD Niederschlesien</b><br>Roland Marske 14,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge entdecken</b><br>Frank Schüttig 13,95 €   | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien lebt</b> Herbert Hupka 19,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>DVD Wachgeküßt Schloß und Gut Lommnitz</b> 11,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge, Schlesischer Teil</b><br>Reiseführer, M. Malareck 12,80 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Rückblick eines Schlesiens</b><br>Anton Kubistin 19,80 €                              | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien wie es war</b> Historische Aufnahmen <b>DVD</b> 19,95 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge, Böhmischer Teil</b><br>Reiseführer, M. Malareck/K. Novak 14,60 €                   | <input type="checkbox"/> <b>Sagen des Riesengebirges (Reprint)</b> v. Otto Goedsche 10,10 €                       | <input type="checkbox"/> <b>CD »Fröhliches Schlesien«</b> 9,80 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl-Buch</b> Carl Hauptmann 9,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>Sagen aus Schlesien</b> Oskar Köhel 5,95 €  | <input type="checkbox"/> <b>CD Heimatklänge aus Schlesien</b><br>Lieder, Tänze und Gesänge 12,80 €                                      |
| <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl Sagen und Legenden</b><br>K. Pactow 6,95 €  | <input type="checkbox"/> <b>Kunstwanderungen im Riesengebirge</b> G. Grundmann 24,80 €                            | <input type="checkbox"/> <b>CD »Schlesisches Himmelreich«</b><br>Hans-Arno Simon/Gernot Duda 10,00 €                                    |
| <input type="checkbox"/> <b>Unsterblicher Rübzahl</b> <b>Sonderpreis</b><br>Josef Karl Grund 5,00 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Die Pilgerreise des Heinrich von Zedlitz nach Jerusalem</b> 14,90 €                   | <input type="checkbox"/> <b>CD Die Wellwurscht</b><br>Herta Aufgehauer 10,50 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl Rechtlos</b> Dr. Walter Roth 9,90 €   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD Wo die Oder fließt, die Schneekoppe grüßt</b> 13,00 €  |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD »Schlesien – meine Heimat«</b> 13,00 €   |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD Neues aus Runxendorf</b><br>Lommel 16,50 €   |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD »Haben wir gelacht«</b><br>Lommel 16,50 €  |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD Hörst du die Heimatglocken klingen</b><br>beredis 14,50 €  |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>Doppel-CD Legenden von Rübzahl</b><br>H.-A. Musäus 7,50 €   |

### Leserbriefe

Hier kommen unsere Leser zu Wort. Sie haben den Wunsch, Lob oder konstruktive Kritik zu äußern? Hier sind Sie richtig. Die Redaktion behält sich Kürzungen bzw. Änderungen vor. Die Leserbriefe geben nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

#### Betrifft: G-HH 63-1, Bild auf Seite 10

Im Bild erkenne ich meine Schwester Anneliese Kasack, geb. 1941, eine leidenschaftliche Lehrerin. Sie steht an historischer Stelle und blickt zur Prausnitzer Schule, in der sie selbst keinen Schulunterricht mehr wahrnehmen konnte. Die lärmende Schar der Pausenschüler ist längst verschwunden. Oder schaut sie zum Geburtshaus des 100-jährigen Gerhard Stein?

Unsere schöne evangelische Kirche, die es nicht mehr gibt, kennt sie nur von Bildern.

Neben ihr der mächtige Baum kündigt von einem Ereignis, das vor 200 Jahren auch Prausnitz betraf, als die napoleonische Armee das Dorf bis August 1813 besetzt hatte.

Anneliese kennt, wie viele andere später Geborene, das Leben im Heimatdorf Prausnitz und seine Geschichte hauptsächlich aus Erzählungen und Berichten oder aus den Kurzbesuchen in Prausnitz während unserer Heimattreffen. Den „GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN“ kann es daher nicht hoch genug angerechnet werden, über viele Jahrzehnte die Erinnerung an unsere Niederschlesische Heimat in Bild und Schrift zu bewahren.

In den G-HH Februar 1977, Seite 14 und 15, März, Seite 28, 29 und 30, April, Seite 40 und 41, Mai, Seite 50 und 51, Juni, Seite 64 und 65, Juli, Seite 75 und 76 und im August 1977, Seite 86 und 87 erschien über Prausnitz einer der bedeutendsten historischen Berichte „Beiträge zur Orts- und Kirchengeschichte von Prausnitz“ verfasst vom Goldberger Pastor Grünewald.

Wie viele andere uns noch unbekannt Artikel zu Prausnitz oder Haasel mögen doch in den Jahrgangsbänden schlummern? Umso erfreulicher lesen wir in G-HH 63-1, S. 9, die Nachricht von Dr. Martin Kügler, vom Schlesischen Museum in Görlitz, dass unsere Heimatzeitung nun komplett vorliegt.

Wünschen wir uns, dass mit der Digitalisierung der Heimatzeitung deren wertvoller Inhalt leichter verfügbar wird!

Dank sei gesagt, der Herausgeberin Christiane Giuliani und ihren aktiven, freundlichen Mitarbeitern/innen, denen es auch unter schwierigen Bedingungen bisher gelungen ist, die GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN in einer guten Satz- und Bildqualität an uns Leser zu übergeben.

Viel Gesundheit, Kraft und Erfolg wünscht Ihnen

*Dr. Hellmuth Seidel*

Hohensaatener Str. 11, 12679 Berlin

#### Schlesien im Internet

Die Vertreibung der Deutschen aus dem deutschen Osten gegen damals schon gültiges Völkerrecht geschah vor nunmehr 67 Jahren. Die meisten dieser leidgeprüften Menschen sind in der Zwischenzeit verstorben, ohne die Heimat jemals besucht zu haben. Das war in den ersten Jahren nach

der Vertreibung nur mit großen Schwierigkeiten möglich. Nach dem Zusammenbruch der kommunistischen Diktatur ist der Besuch der Heimat wieder möglich, allerdings ist eine solche Reise für Viele aus gesundheitlichen oder anderen Gründen nicht mehr möglich. Dennoch können sich Interessenten darüber informieren, wie es heute in Schlesien aussieht. Im Internet ist eine solche virtuelle Reise problemlos möglich und es gibt viele Filme von Reisen, die in den letzten Jahren in das herrliche Land an der Oder gemacht worden sind. Ältere Leute, die mit der modernen Technik nicht vertraut sind, sollten einmal ihre Kinder oder Enkelkinder bitten, ihnen die Türen in die Heimat im Internet zu öffnen. Oft genügt es, wenn im Google-Portal einfach der Name der Stadt eingetippt wird, in die man virtuell reisen möchte. Unter [www.youtube.com/HorstAlfons](http://www.youtube.com/HorstAlfons) sind bisher ca. 150 Filme ins Netz gestellt, die meisten von Breslau, Schweidnitz, Liegnitz, Reichenbach, Zobten u.v.a.m. Die Filme können kostenlos angesehen und kopiert werden. Somit kommt die Heimat auf die Bildschirme unserer Wohnstuben. Wie glücklich wären unsere verstorbenen Vorfahren gewesen, wenn sie damals dazu auch die Möglichkeit gehabt hätten. Darunter sind auch Filme, in denen z.B. Mundartgedichte unseres bekanntesten Heimdichters Ernst Schenke aus Nimptsch zu hören sind, und teilweise ist im Hintergrund schlesische Landschaft eingeblendet. Die Schlesier sind aufgefordert, neben der Presse auch dieses weltweite Medium zu nutzen, um unzensuriert über die wahren Hintergründe der Vertreibung zu berichten und die schlesische Kultur und Tradition in Bild und Ton festzuhalten, damit nie vergessen wird, welches Unrecht den Heimatvertriebenen zugefügt worden ist. Schon früh haben die Heimatvertriebenen auf Rache und Gewalt verzichtet. Dieses Angebot ist angenommen worden, aber dass auf das Heimatrecht und die Selbstbestimmung nicht verzichtet worden ist, wurde leider überhört. Die Bundesrepublik und an der Spitze die letzten Kanzler treten zwar für die Menschenrechte in allen kleinsten und entferntesten Winkeln der Erde ein, nicht jedoch für Wahrheit und Gerechtigkeit und die Interessen der eigenen Landsleute aus dem deutschen Osten. So konnte es passieren, dass die sog. Benesch- und Bierut-Dekrete heute noch Gültigkeit haben, obwohl diese in einem geeinten Europa keine Berechtigung haben dürften. Zum Zeitpunkt des Erlasses dieser menschenverachtenden Dekrete wurden Deutsche im eigenen Land von fremden Mächten vogelfrei erklärt. Und nach diesen Dekreten wird in Polen und Tschechien auch heute noch gegen Deutsche agiert. Freundschaft, gute Nachbarschaft, Friede verlangen Wahrheit und Gerechtigkeit als unbedingte Voraussetzung und nicht hier nur Opfer und dort nur Täter.

*Horst Jacobowsky*  
E-Mail: [Jacobowsky@t-online.de](mailto:Jacobowsky@t-online.de)

**Einsendeschluss**  
für alle Artikel der März-  
Ausgabe ist Donnerstag, der  
**21. Februar 2013**

### SCHLESISCHER WEIHNACHTSTALER 2012



Motiv auf der Vorderseite:  
Die Schrotholzkirche  
St. Nikolaus in Nikolai

€ 45,00

zuzügl Porto  
und Verpack.



Motiv auf der Rückseite:  
Krippendarstellung  
nach Dürer

#### Feinsilberprägung

Material Feinsilber 999  
Gewicht 15 g, Größe 35 mm  
Ausführung polierte Platte  
Verkaufspreis 45,00 € inkl. 19% MwSt.

Im Preis ist enthalten sind jeweils ein Schmucketui, eine Klarsichtdose sowie ein Echtheitszertifikat.

Bestellungen werden beim Verlag der Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten entgegen genommen.

**Bitte vermeiden Sie unnötige  
Kosten für Mahnschreiben.  
Überweisen Sie das Bezugsgeld  
pünktlich.**

### Spenden

Der Lauf der Zeit läßt sich nicht anhalten – einige Heimatfreunde haben erkannt, dass es leider dringend notwendig geworden ist, den Heimatverlag mit einer Geldspende zu unterstützen. Hier veröffentlichen wir monatlich die Namen der Spender.

#### Im Januar spendete:

- 60,10 € Eine Heimatfreundin, die nicht genannt werden möchte
- 60,00 € **Manfred Schmidt**, Dresden
- 50,00 € **Klaus-Peter Adler**, Stapelburg
- 50,00 € Eine Heimatfreundin, die nicht genannt werden möchte
- 40,00 € Ein Heimatfreund, der nicht genannt werden möchte
- 36,41 € **Erika Tietze**, Chemnitz
- 34,36 € **Renate Eichner**, Espelkamp
- 30,10 € **Fabiola Reichlin**, Rheinau
- 23,40 € Eine Heimatfreundin, die nicht genannt werden möchte
- 20,10 € **Paul Scholz**, Düsseldorf
- 20,10 € **Sabine Hanbury**, Ashbourne Derbyshire DE 62 JR
- 20,00 € **Katharina Weigel**, Hamburg

12 Spender haben ihr Jahresbezugsgeld aufgerundet und dem Verlag je 10,10 € gespendet. Aus Platzgründen werden sie nicht alle namentlich erwähnt.

und weitere Kleinstbeträge, die nicht extra aufgeführt sind, für die wir aber genau so herzlich danken.

Für alle eingegangenen Spenden bedanken wir uns herzlich. Sie helfen, den Verlag und damit die Heimatzeitung am Leben zu erhalten.

Ihre *Christiane Giuliani*

## Allgemein

### Leben noch Nachkommen der sieben letzten Bürger Goldbergs?

In der Dezemberausgabe der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN erschien auf Seite 180 ein schönes Gedicht über die Goldberger Weihnacht im Pestjahr 1553. Erzählt wird in diesem Gedicht von den sieben letzten Bürger des Ringsingen Goldbergs. Diese hatten die in Goldberg seit dem Sommer 1553 verheerend wütende Pest überlebt. Mit ihren Weihnachtsliedern, die sie aller Trauer und allem Verlust zum Trotz sangen, begründeten sie das berühmte Goldberger Ringsingen. Seit der Mitte der 1990er Jahre ist dieser Brauch im jetzigen Złotyja erfreulicherweise wieder lebendig.

Wer aber waren die sieben letzten Bürger Goldbergs? Und leben heute noch deren Nachkommen?

Alfred Michler hat sich in seinem sehr interessanten und kenntnisreichen Buch „Goldberger Familien – Die Helmrichs“ auch mit dieser Frage beschäftigt. Es ergibt sich: Die erste der beiden Fragen lässt sich einfach und schnell beantworten. Die Antwort auf die zweite Frage steht allerdings noch aus – jedenfalls teilweise.

In den beiden großen chronikartigen Darstellungen der Geschichte Goldbergs aus dem 19. Jahrhundert von Carl Wilhelm Peschel (1841) und Ludwig Sturm (1888) werden folgende sieben Namen genannt: Laurentius Cirkler, Otto Fürstenwald, Gottlieb Helmrich, Christian Steinberg, Friedrich Windeck, Albert Zobel und der Ratsschreiber Willenberg. Der Name des letzteren ist bei Alfred Michler, der der Chronik der Familie Helmrich folgt, mit Willenborg angegeben.



Unser Sohn Claudius vor dem bekannten Plakat zur 700 Jahr Feier

Aber leben heute noch Nachkommen dieser sieben genannten Familien? Für die Familie Helmrich gilt das auf jeden Fall. Davon berichtet Alfred Michler in seinem Buch. Auch unmittelbare Nachkommen der Familien Windeck und Steinberg wurden inzwischen gefunden.

Als Nachkommen des Ratsschreibers Willenberg können wohl Mitglieder der Familie Laengner angesehen werden. Die

Familie Laengner könnte manchen Goldbergern noch als Besitzer eines der Vorwerke am Rennweg bekannt sein. Von 1759 bis 1945 war das Vorwerk mit kurzer Unterbrechung im Besitz der Familie Laengner. Mein Ur-ur-urgroßvater Wilhelm August Laengner (1797-1886), der auf diesem Vorwerk geboren wurde, heiratete im Jahr 1821 Christiane Charlotte Willenberg (1803-1824). Von hier kann die Willenbergsche Familie, die ein Vorwerk im Vikariengrund besaß, bis ins Jahr 1744 und noch weiter zurück verfolgt werden.

Nun wäre es schön, wenn sich auch noch Nachkommen der anderen oben genannten Goldberger Familien finden würden. Möglicherweise gehören Leserinnen oder Leser der Heimat-Nachrichten einer der genannten Familien an oder kennen ein Mitglied der Familien Cirkler (Zirkler), Fürstenwald oder Zobel aus Goldberg. Oder es ist, wie im Fall meiner Familie, dass durch Eheschließung eine familiäre Verbindung zu einer der genannten Familien hergestellt wurde.

Der Gedanke, die Nachkommen der ersten Ringsänger aufzuspüren, geht auf Alfred Michler zurück. Es wäre doch schön, wenn sich eines Tages Nachkommen der sieben letzten Bürger Goldbergs wieder gemeinsam auf dem Niederring einfänden würden – eventuell zum Ringsingen...

Wer zur Suche der genannten Familien einen Beitrag leisten möchte, melde sich bitte bei:

**Andreas Laengner**  
Mittelstr. 31, 56584 Anhausen  
0 26 39 - 96 02 16  
andreas.laengner@ekir.de

### Wer kennt sich noch mit Trachten aus?

Ich, Helke Heller, Nichtschlesierin, habe einiges beim letzten Erntedankfest der Landsmannschaft Schlesien, Nieder- und Oberschlesien in Berlin-Mark Brandenburg dazugelernt. Als Außenstehende war es für mich schwierig mit den Anwesenden ins Gespräch zu kommen, ich hatte aber den Eindruck, dass mehr Oberschlesier anwesend waren. Bei der Köpenicker Trachtengruppe wurde uns folgendes gesagt: Die einfache Frau trug zu ihrer Tracht ein geknotetes Tuch als Tasche. Handtaschen gab es früher ja noch nicht. Die besser gestellte Frau besaß schon ein Körbchen mit Deckel. Rote Röcke bedeuten, ledig, die grünen Röcke standen der verheirateten Frau zu. So konnten die Burschen auf Freiersfüßen gleich sehen, was Sache war. Dann kam noch dazu, je mehr Streifen auf dem Rock waren, umso mehr war vorhanden. Die Ehefrauen zeigten so ihren Reichtum. Was aber die verschiedenen Hauben



Die Köpenicker Trachtengruppe

Die Heimatfreundin Ruth Schreiber erhielt von ihrem Bruder, Ernst Beier, einen Zeitungsausschnitt aus der Lausitzer Lokal- ausgabe.

Ein großer Bericht über „die Mitter- nachtsänger von Goldberg“ mit einem Bild vom Gemälde der letzten sieben Gold- berger beim Singen, eines der Stadt Gold- berg bei Nacht sowie ein Bild von Alfred Michler waren dort zu sehen. „Ich kann

mich noch gut an das Singen zu meiner Zeit erinnern, obwohl ich damals noch ein Kind war“, teilte uns Ruth Schreiber mit. Es freut mich, dass Alfred Michler diese alte Tradition wieder aufleben läßt. Ich wünsche Alfred Michler bei der Suche nach den Nachkommen der Sänger viel Er- folg.

**Ruth Schreiber**

Primsdobl 4a, 94474 Vielshofen a.d. Donau

### Goldberger Soldatengrab



Bei einer Exkursion, an der ich vor einem Jahr in die Umgebung um Bautzen in der Oberlausitz teilnahm, entdeckte ich an der Mauer, die den Friedhof um die sehenswer- te Kirche von Kleinbautzen umgibt, das da- neben stehende Holzkreuz. Es steht auf dem Grab von drei Soldaten, die am 1. Mai 1945 in der Nähe des Ortes bei den schwe- ren Kämpfen um Bautzen ihr Leben lassen mußten. Neben dem Gefreiten Pietsch aus dem Sudetenland und einem namentlich nicht bekannten Soldaten ruht hier auch fern von seiner schlesischen Heimat der Unteroffizier K. Siol aus Goldberg. Ein schlichtes Denkmal, das eindringlich mahnt!

**Manfred Schober**

Schillerstr. 18, 01855 Sebnitz/Sa.



Trachtenhaube



Landestrachtenreferentin, Frau Margot Haggert zeigt ihre Haube

Bilder: Gildo Giuliani

zu bedeuten haben, konnte ich nicht er- gründen.

Durch meinen Mann, Albert aus Wil- helmsdorf und seine Heimatfreunde, bin ich nun in all den Jahren auch schon fast eine Schlesierin geworden.

Nur mit den Trachten kenne ich mich nicht so aus. Vielleicht kann noch jemand mir oder anderen Interessierten etwas über Trachten erklären? Ich würde mich freuen.

**Helke Heller**

Käthe-Kollwitz-Str. 12  
14612 Falkensee-Finkenkrug  
Tel. 0 33 22 - 20 85 06



Trachtenhaube

## Aus den Heimatgruppen

### Goldberg

#### Goldberg-Haynauer in Bielefeld

Am Sonntag, dem 10. März 2013, ist das traditionelle Sommersingen um 15.00 Uhr im Hans-Ehrenberg-Gymnasium in Senne- stadt mit einer Volkstanzgruppe und Vertei- len der Sommerstecken.

\*\*\*

Am Sonntag, dem 17. März 2013, um 15.00 Uhr in der Gaststätte Sieker-Mitte in Bielefeld wird uns unsere Kulturreferen- tin Lore Niepel über die Puppenmacherin Käthe Kruse berichten.

Ihre

**Ursula Geisler**

Heinrich-Heine-Str. 10, 33719 Bielefeld  
Tel. 05 21 - 33 41 66

### Haynau

#### 24. Busreise nach Haynau

Vom 15. bis 20. Mai 2013 fahre ich zum 24. Mal über Pfingsten mit dem Bus nach Haynau. Bitte jetzt anmelden!

Zwei Tage bleiben wir in Haynau und in der näheren Umgebung. Außerdem sind ein



Wie früher fand im Dezember 2012 zum ersten Mal ein Weihnachtsmarkt auf dem neu angelegten Platz „Am Ring“ statt. Es gab Stände, an denen selbstgemachte Sachen verkauft wurden. Glühwein und Bratwurst wurde noch nicht angeboten. Vielleicht in diesem Jahr?  
Eingesandt von Dieter Schroeder

Tagesausflug nach Breslau und ein Tagesausflug ins Riesengebirge geplant. Bei gutem Wetter kann auch die Schneekoppe mit Sessellift und zu Fuß bestiegen werden. Schloss Lomnitz und Hirschberg stehen auch auf dem Programm.

In Haynau besuchen wir das Rathaus, das Heimatmuseum, den neu gestalteten Ring und zwei oder drei Schulen. Außerdem können die Kirchen und der Weberturm besichtigt werden. Wir wohnen wie-

der in Petersdorf mit Halbpension und besuchen die Hermsdorfer Mühle und das Gartenlokal Duszka neben dem Rathaus. Ausflüge z.B. zur Gröditzburg oder nach Liegnitz sind auch möglich.

Nähere Auskünfte zu dieser Busreise mit Zustiegsmöglichkeiten erteilt:

**Dieter Schroeder**  
Erich-Kästner-Str. 35, 63329 Egelsbach  
Tel. 0 61 03 - 94 62 00

## Die achte Busreise über Pfingsten 1996 nach Haynau

43 Teilnehmer hatten sich 1996 bei Erna Hannemann angemeldet. Walther Liersch war nun nicht mehr dabei und Günter Weigang, unser Vorsänger, fuhr das letzte Mal mit. Eine Besonderheit war die erste und einmalige Teilnahme von Horst und Marianne Kahl von der Nordseeinsel Spiekeroog. Erstmals dabei war Helmut Jantos und das Ehepaar Kruse aus Gatersleben. Der Biologe Dr. Joachim Kruse wusste uns viel über die Pflanzen- und Tierwelt zu erzählen. So zeigte er uns z.B. in einem Klosterpark die Larven des Marienkäfers.

Im Rathaus empfing uns wieder Bürgermeister Dariusz Jedynak. Beim Empfang gab es ein Problem: hatte ich in den Vorjahren bei den Empfängen in Ruhe mit der Kamera die Begrüßungsreden im Rathaus festgehalten, so musste ich 1996 nun selber die Begrüßungsrede des Bürgermeisters erwidern. Das ging natürlich nicht mit der Kamera in der Hand. Unser jüngster Reisetilnehmer Hans Werner Zims aus Köln führte meine Kamera, während ich als neuer Reiseleiter mein Organisationsteam vorstellte. Erna Hannemann hatte den Bus und das Hotel bestellt und die Reisekosten eingekassiert. Margarete Apel war für die Informationen während unserer Ausflüge zuständig; später übernahm diese Aufgabe auch Elisabeth Grieger. Ursula Kühn sorgte für das Picknick unterwegs, wobei ihr ihre Schwestern sowie Hannelore Frankenberg, Irmgard Poppe und meine Frau Gisela hilfreich zur Seite standen. Günter Weigang sorgte dafür, dass wir fleißig mitsangen, wenn unsere polnischen Freunde ihre Trinklieder anstimmten und Hubert Wolf die Mundharmonika spielte. Helmut Poppe war unser Mann für alle Fälle, er half beim Koffer tragen und beschaffte die meisten

unserer Gastgeschenke. Renate Schubert fungierte als Dolmetscherin, wenn gerade keine polnische Deutschlehrerin anwesend war; diese Rolle übernahm später Dieter Breier, der dies bis heute noch tut. Mir war es auch in den folgenden Jahren immer wichtig, ein gut funktionierendes Team auf den Haynaureisen um mich zu haben.

Nach dem Empfang im Rathaus besuchten wir im Heimatmuseum die offizielle Eröffnung einer Fotoausstellung des schlesischen Künstlers und Photographen Werner Striese. Wir bestiegen auch 1996 wieder den Weberturm und den Wasserturm und mit Helmut Poppe und Rosemarie Rzepakowska bin ich noch einmal auf den Dom gestiegen, um Film- und Foto-Aufnahmen zu machen. Wir besuchten das Lyzeum, wo die Deutschlehrerin Elzbieta Kłapcińska und der Schuldirektor Mirosław Gebala uns in der Kopernikus-Aula begrüßten, ein Mädchen-Chor mehrere Lieder sang, darunter zwei deutsche Volkslieder und drei Schüler deutsche Gedichte vortrugen.

Die Grundschule Nr. 4 feierte 1996 ihr zehnjähriges bestehen. Aus diesem Anlass waren wir zur ersten Probe der Jubiläumsfeier in den großen Saal des ehemaligen Schützenhauses und heutigen Kulturhauses eingeladen.

Zum Mittagessen waren wir zweimal an der Straße nach Bunzlau in einer Autobahnraststätte, wo man damals gut essen konnte, als es in Haynau noch kein akzeptables Speiselokal gab, mit einer Ausnahme: in der Kleinen Burgstraße hatte der Dolmetscher Szcapan Woźny, der für uns im Kulturhaus die Begrüßungsrede durch Direktor Andrzej Przybysz bei der Jubiläumsprobe der Schule Nr. 4 ins deutsche übersetzt hatte, neben dem Rathaus ein Lokal mit dem Namen „Duszka“ eröffnet,

in dem man auf Vorbestellung auch etwas essen konnte. Dort haben wir 1996 auch einmal Mittag gegessen. Das Gartenlokal „Duszka“ gibt es heute noch.

Ein Halbtagesausflug führte uns zur Gröditzburg, wo wir sogar auf unsicheren, dunklen Wendeltreppen die höchsten Türmchen besteigen konnten.

Der erste von zwei Tagesausflügen führte uns nach Schweidnitz und Glatz. In Schweidnitz besuchten wir die St. Stanislaus- und St. Wenzel-Kirche; die Kirche, die mit 104 m den höchsten Kirchturm in Schlesien hat. Außerdem besuchten wir die größere der zwei noch vorhandenen evangelischen Friedenskirchen, die nach dem Dreißigjährigen Krieg nur aus Holz, Lehm und Stroh gebaut werden durften. Zuletzt gingen wir in Schweidnitz noch auf den Ring mit der Dreifaltigkeitssäule und dem Neptunbrunnen. Auf der Weiterfahrt nach Glatz legten wir unter der Regie von Ursula Kühn noch eine Picknickpause ein.

In Glatz besichtigten wir die Minoritenkirche und die barocke Stadtpfarrkirche Mariä Himmelfahrt. Wir gingen über die Brücktorbrücke und ich bestieg mit Hubert Wolf die Festung. Von oben hatten wir einen herrlichen Ausblick auf die Stadt und das Glatzer Land.

Auf dem zweiten Tagesausflug besuchten wir Hirschberg, den Flohmarkt am Kochelfall, die Zillerthaler Häuser und das Schloß Lomnitz.

Zum Haynauertreffen im September 1996 in Friedrichroda hatte Ursula Kühn in Abstimmung mit Erna Hannemann, Helmut Poppe und mir den Haynauer Bürgermeister Dariusz Jedynak, den Stadtratsvorsitzenden Tadeusz Więclaw und die Deutschlehrerin Jozefa Olszanska eingeladen. Wir wollten damit ein Zeichen setzen, daß Deutsche und Polen jetzt an einer gemeinsamen Zukunft als Freunde in Europa arbeiten sollen und müssen.

Nicht alle waren damals mit der Einladung zufrieden. Doch ich meine, es war ein Schritt in die richtige Richtung.

Wir haben uns nach dem Krieg mit Frankreich versöhnt, nun war es Zeit, das selbe mit Polen zu tun.

## Die neunte Busreise nach Haynau vom 13. bis 21. Mai 1997 über Pfingsten

Dies war die erste Busreise, zu der sich mit jeweils 22 genau so viele Haynauer aus



Acht Haynauer auf der Treppe des Petersdorfer Hotels nach der Abschiedsparty



Die Haynauer Reisegruppe vor dem Schloss Lomnitz



Sechs Haynauer auf dem Haynauer Wasserturm



v.l.n.r. Dieter Schroeder, Erna Hannemann und die Deutschlehrerin Elzbieta Klapcinska in der Aula im Haynauer Kopernikus-Gymnasium

den alten und den neuen Bundesländern angemeldet hatten. Am nächsten Morgen erzählte uns der Bürgermeister beim Empfang im Rathaus, dass Haynau langsam aus dem Dornröschenschlaf erwacht. So wurde 1996 eine neue Kläranlage in Betrieb genommen und zur Zeit werden Abwasserkanal, Wasserleitungen und Telefonleitungen erneuert oder neu verlegt und ein deutscher Industriebetrieb hat ca. 100 Arbeitsplätze geschaffen. Als Gastgeschenk übergaben wir für das Museum das Haynauer Einwohnerbuch von 1943 und ein Geschichtsbuch des Kreises Goldberg von 1928. Helmut Poppe schenkte den drei Polen, die 1996 unsere Gäste in Friedrichroda waren, jeweils einen Kissenbezug mit den Portraits unserer Gäste. Nach dem Mittagessen an der Autobahnraststätte fuhren wir weiter nach Bunzlau, wo wir mit Margarete Apel einen ausführlichen Stadtrundgang machten.

Am nächsten Tag besuchten wir das Kopernikus-Gymnasium, wo uns die Deutschlehrerin Elzbieta Klapcinska empfing und ihre Tochter Karolina uns durch das Programm geleitete. Die Schüler führten ein kleines Theaterstück auf, ein Schülerinnensexstett sang: „Komm lieber Mai...“ und eine Solistin sang: „Die Gedanken sind frei“. Ein Pianist sorgte für die Zwischenmusik. Anschließend waren wir in der Grundschule Nr. 4 zu Gast, wo zuerst die Tanzgruppe in neuen Kostümen tanzte und dann das Schülerorchester spielte. Zum Schluß sang der Schülerinnenchor das Lied: „Das Wandern ist des Müllers Lust“. Alle Reiseteilnehmer erhielten noch eine Broschüre und eine Plakette anlässlich des zehnjährigen Jubiläums der Schule im Jahre 1996.

Nach den Schulbesuchen machten wir Picknick an der Hermsdorfer Mühle, die damals noch eine auffällige Ruine war. Dabei führte uns Ursula Kühn vor, wie die Kuh aufsteht....

Wir besuchten das Heimatmuseum und Rosemarie Rzepakowska öffnete uns die Tür zum Wasserturm und zum Weberturm und mit ihr, Dieter Breier, einer Leiter und mit meiner Frau stieg ich wieder die 170 Stufen der Wendeltreppe zum Haynauer Dom hoch, um einen Panoramafilm aufzunehmen.

Unser erster Tagesausflug führte uns 1997 nach Breslau, wo uns eine professio-

nelle Fremdenführerin erwartete. Mit ihr besuchten wir die Aula Leopoldina; den Rundbau „Panorama Raclawicka“, in dem auf einem 120m langen und 15m hohen Rundgemälde die Schlacht von Raclawice dargestellt ist, in der am 4. April 1794 Polen in einem Befreiungskrieg das russische Heer schlug. Wir besuchten die Jahrhunderthalle, sangen in der leeren Halle: „Der Mai ist gekommen...“ und durchwanderten die 800m lange halbrunde Pergola. Wir fuhren zum Olympia Stadion, wir aßen am Ring zu Mittag und besichtigten das Rathaus und wir besuchten die Dominsel, besichtigten den Dom, die Nepomuk Säule, die Doppelkirche Kreuz- und Bartholomäus und fuhren mit vielen imposanten Eindrücken zurück nach Haynau.

Ein weiterer Tagesausflug am Pfingstsonntag führte uns nach Liegnitz, Wahlstatt und Jauer. Von Jauer sind wir zum Stausee der wütenden Neisse bei der Ortschaft Schlaupp gefahren, um Picknick zu machen. Der Bus musste danach zwei Kilometer rückwärts fahren, da er am Stausee nicht wenden konnte. Bei der späteren Jahrhundertflut rettete der Stausee Liegnitz vor der Überflutung.

Der letzte Tagesausflug führte uns Pfingstmontag ins Riesengebirge. Wir fuhren mit dem Sesselfitz zur Kleinen Koppe, wanderten über das Schlesierhaus hinauf zur Schneekoppe, besuchten die Kirche Wang, machten dort Picknick und fuhren schließlich zum Schloss Lomnitz.

Am Dienstag stand noch einen Ausflug in die Dörfer um Haynau auf dem Programm, wir besuchten die Kirche von Bärtsdorf-Trach und machten mit Blick auf die Türme von Haynau Picknick an einer großen Eiche in Bilau. Am Abend stand dann der Abschiedsabend mit zwei von uns bezahlten Haynauer Musikern und Gästen aus Haynau auf dem Programm, bevor wir Mittwoch früh um 6 Uhr wieder die Heimreise antraten.

**Privatreise für Filmaufnahmen vom 22.6. bis 28.6.1997 mit Pkw nach Haynau.**

Einen Monat nach der neunten Busreise bin ich das erste Mal privat mit dem Pkw in Haynau gewesen, um mit dem Auto durch alle Straßen zu fahren und mit der Video-kamera auf beiden Straßenseiten

alle Haynauer Häuser zu filmen. Am Ende habe ich mindestens 98% aller Häuser, die es schon vor der Vertreibung gab, mit der Filmkamera festgehalten. Diese Aufnahmen sind in meinen „Großen Haynaufilm“ eingeflossen, den ich 1998 veröffentlicht habe.

**Dieter Schroeder**  
Erich-Kästner-Str. 35  
63329 Egelsbach

**Sonderpreis**

## SCHLESILIEN

**Das Land und seine Geschichte  
in Bildern, Texten und Dokumenten**



**Arno Herzig  
gebunden,  
156 Seiten**

**€ 14,95**

zuzügl Porto  
und Verpack.

Eine Kulturlandschaft in der Mitte Europas wird (wieder-)entdeckt. Der Historiker Arno Herzig hat eine neue Gesamtdarstellung der Geschichte Schlesiens verfasst. Koautoren für die Zeitspanne ab 1945 sind Malgorzata und Krzysztof Ruchniewicz, Breslau.



**Heimatkarte  
von Schlesilien  
mit Teilplan  
Breslau vor 1939  
farbig, mit allen  
Wappen**

**€ 9,00**

zuzügl Porto  
und Verpack.

Zu beziehen über den Buchversand der  
**Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**

**Harpersdorf****Achtung Harpersdorfer!**

Unser diesjähriges Treffen findet am Donnerstag (Fronleichnam), dem **30. Mai 2013**, im Hotel „Edermühle“ in Erndtebrück statt.

Richtet euer Kommen so ein, dass ca. um 11.00 Uhr alle da sind. Das Mittagessen soll gegen 12.30 Uhr serviert werden.

Um den Platzbedarf im Hotel zu reservieren, ist es unbedingt erforderlich, dass sich alle Teilnehmer schriftlich oder telefonisch bei mir anmelden. Wer im Hotel übernachten möchte, teilt dies auch bitte mit. Alle Anmeldungen sollten bis spätestens am 15.05.2013 bei mir vorliegen.

Bleibt zu hoffen, dass recht viele Harpersdorfer den Weg nach Erndtebrück finden.

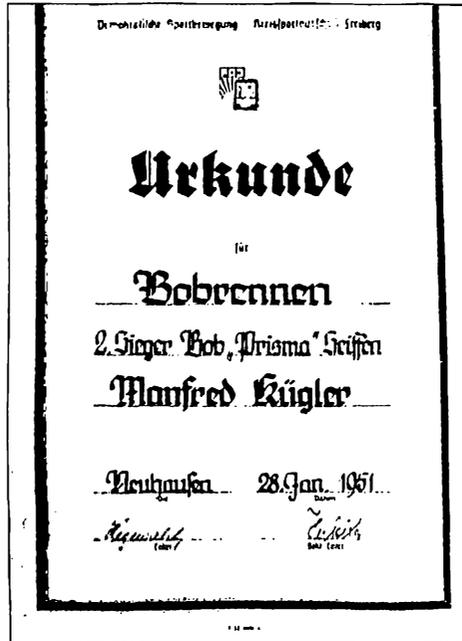
Ich freue mich schon jetzt auf einen schönen „Harpersdorfer Tag“.

**Walter Schröter**

Dornröschenweg 1, 57339 Erndtebrück  
Tel. 0 27 53 - 38 62

**Johnsdorf****Schlesische Bobbauer**

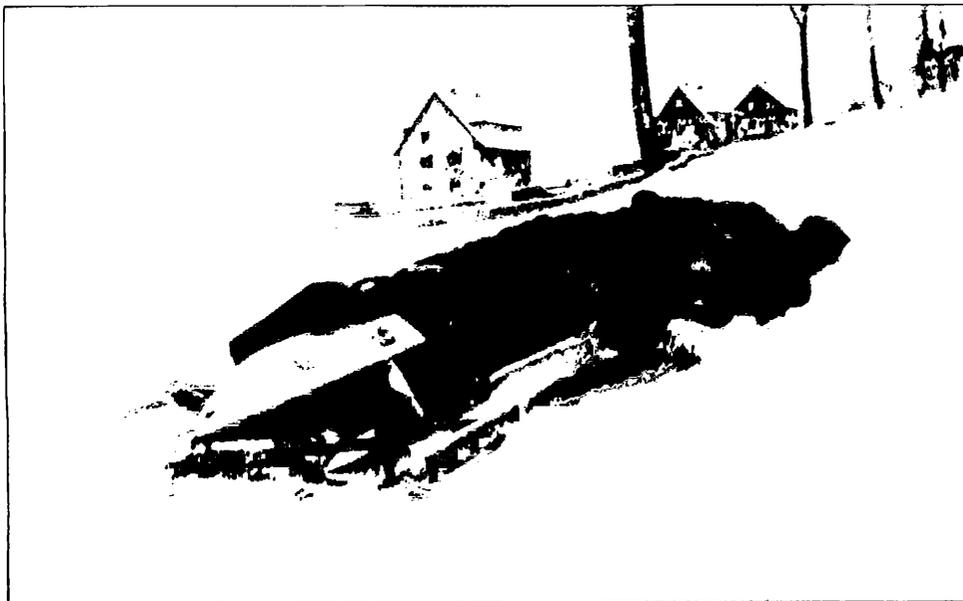
Fußgefaßt in der neuen Heimat, im Spielzeuggdorf Seiffen im Erzgebirge, wurde ein Bob gebaut und Wintersport betrieben. Mein Vater baute schon in Johnsdorf gern Schlitten für uns Kinder. Auch wir waren schon als Kinder bereits in Johnsdorf erfinderisch und produktiv tätig. Wir bauten Holzspielzeug und sogar einen Backofen. In dem Ofen backe unsere Mutter dann immer das Brot für uns. Wir repara-



rierten für die Polen die Elektrik. Wir bauten, von einer Hausklingelanlage, auch bis ins Schlafzimmer bei Familie Exner, alles was gewünscht wurde.

Wir hatten auch schon einen Plan zum Bau einer Wasserleitung. Wir begannen mit dem Bau eines Seglers, inspiriert durch die Grunauer Segelflieger. Wir hatten dazu schon die Startbahn geplant. Doch dazu ist es dann nicht mehr gekommen.

**Manfred Kügler**  
Olbernhauer Str. 12  
09544 Neuhausen/Erzgeb.



*Vorn im Bild bin ich, Manfred Kügler, dahinter mein Bruder Baldur und zwei schlesische Freunde*

**Kauffung****Liebe Heimatfreunde**

Besucher unseres Heimatortes hatten mir von Vernachlässigung im Ort berichtet. Durch Umfrage konnte die Ursache gefunden werden. Im Juni 2012 war Niederschlesien von einem Unwetter Heimgesucht worden. Auch Kauffung war davon betroffen. Gisela Möhnert schreibt dazu und erwähnt weitere Jahre in denen Hoch-

wasser auftrat. 1938 kam der Schulleiter und Kantor, Carl Tänzer, in dem Hochwasser der Katzbach um.

**Reinhard Liebs**  
Letterhausstr. 50, 58099 Hagen

\*\*\*

**Hochwasser in Kauffung**

Einen Tag vor Heiligabend bekam ich einen Anruf aus meinem lieben Kauffung. Wolfgang Schampera, der in Schirners

Garten die Bäckerei betreibt, wollte mir gesegnete Feiertage wünschen. Dabei erzählte er mir, dass im Juni 2012 ein schweres Unwetter war. An der Fleischerei Schnabel rauschte Wasser und Schlamm von allen Seiten die Berge herunter. Alles auf die Straße und in die Katzbach, die immer voller wurde und über das Ufer trat. Außerdem war die Talsperre Richtung Ketschdorf so voll, dass Wasser abgelassen werden musste, damit die Staumauer nicht bricht. Mein Enkelsohn hat gleich die Daten und auch ein Bild im Internet gesucht und konnte es dann in der Tat übersetzen. Auf einem Bild sah man auf der Straße ein Auto voller Wasser. Alle kleinen Nebenbächlein wurden zu reißenden Flüssen. Aus den Bahngleisen soll es die Schottersteine rausgespült haben, so erzählte mir Wolfgang. 20 Häuser entlang der Katzbach mussten evakuiert werden. Die Straße bis Goldberg war durch alle Ortschaften unbefahrbar. Funk und Fernsehen aus Breslau waren vor Ort. Es muss schlimm gewesen sein. Etliche Holzbrücken wurden einfach weggeschwemmt.

1928 war schon mal ein großes Hochwasser, was in Kauffung sehr großen Schaden angerichtet hat. Deshalb wurde gleich danach der Staudamm mit Talsperre gebaut. 1938 war auch wieder Hochwasser. Das habe ich mit acht Jahren selbst erlebt. Im Sommer war dann die Talsperre ein Schwimmbad. Wir Kinder erlebten eine glückliche Zeit.

Mit heimatlichen Grüßen  
Eure

**Möhnert Gisela**, geb. Thiele  
früher Gemeindefiedlung  
jetzt Schönfließer Straße 9  
10439 Berlin

**Konradswaldau****In Bielefeld verstarb  
Günter Langer**

Die Landsmannschaft Schlesien, Kreisgruppe Bielefeld trauert um ihren langjährigen Schatzmeister Günter Langer. Der Verstorbene gehörte bei den Vertriebenen in Bielefeld schon 1948 zum Mitbegründer der Heimatarbeit als Leiter der Jugendgruppe der Heimatgruppe Goldberg, die die stärkste Heimatgruppe der schlesischen Kreisgruppe in Bielefeld ist. Nach verschiedenen Ehrenämtern bei den Goldbergern wurde er auch in die schlesische Kreisgruppe in Bielefeld gewählt. Dort übernahm er ab 1987 die Kassenführung, ein Amt, das er bis ins Jahr 2009 innehatte. Zusätzlich war Günter Langer Mitglied des geschäftsführenden Vorstandes. Von seiner umfangreichen ehrenamtlichen Tätigkeit hat er nie viel Aufhebens gemacht. Stets blieb er bescheiden im Hintergrund, und dennoch war seine Mitarbeit eine wesentliche Säule der Arbeitsgruppe der ostdeutschen Landsmannschaften in Bielefeld. Dieser Einsatz, für seine vertriebenen Landsleute, wurde mit der Verleihung der silbernen und später mit der goldenen Ehrennadel der Landsmannschaft gewürdigt.

**Jutta Graeve**  
Heimatkreisvorsitzende

### Nachruf †

Nach langer Krankheit ist unser Heimatfreund, Günter Langer, im Alter von 83 Jahren am 02. Januar 2013 von uns gegangen. Die Schlesier und besonderes die Konradswaldauer lagen ihm sehr am Herzen, man kann sagen, sie waren sein Lebenswerk. Am 8. Januar 2013 fand unter großer Anteilnahme die ergreifende Trauerfeier in der Schildescher Stiftskirche in Bielefeld statt.



*Günter Langer, 15.08.1929 - 02.01.2013*

Günter Langer wird bei den Konradswaldauern unvergessen bleiben.

*Herbert Binner  
Am Balgenstück 14 e  
33611 Bielefeld*

### Ludwigsdorf

### Wiedersehen nach 68 Jahren

Zwei Schulfreundinnen, auch ehemalige Nachbarsmädchen, trafen sich im Herbst vorigen Jahres nach 68 Jahren das erste Mal wieder.

„Durch die Vertreibung aus der schönen Heimat hatten wir uns aus den Augen verloren“, meinte Helene Schönborn. „Damals waren wir 13 Jahre, heute beim Treffen sind wir Omas (Seniorinnen) von 81 Jahren.“

Es war ein freudiges Wiedersehen für Helene Schönborn, geb. Keil – genannt Lenchen und Gretel Mücke, geb. Reuner. Viel gab es nach all den Jahren zu erzählen. Da wurden Kindheitserinnerungen geweckt und auch die Ludwigsdorfer Chronik wurde gewälzt.

„Wir sind beide Jahrgang 1931 und wuden Ostern 1938 eingeschult. Bis 1944 haben wir gemeinsam die Schule besucht, dann ist Gretel Reuner nach Berbisdorf gezogen. Unsere Schule wurde Anfang 1945 für deutsche Schülerinnen und Schüler geschlossen.“

*Helene Schönborn  
Am Molkereiteich 5  
06809 Roitzsch  
Eingesandt für Helene Schönborn,  
von  
Annegret Gabriel (Patenkind)*



*Blick von der Dorfstraße auf die kath. Kirche und den Fiedelberg in Ludwigsdorf. Rechts das 1842 erbaute ev. Bethaus, das leider abgerissen wurde, links die Schule, in die auch „Lenchen“ und „Gretel“ gingen*



*Unsere Schule aufgenommen 1986 – hier lernten wir von 1938 bis 1944*

*Beide Fotos: Archiv G-HH*



*Links Gretel Mücke, geb. Reuner, rechts Helene Schönborn, geb. Keil - genannt Lenchen  
Eingesandt von Annegret Gabriel, Patenkind von Helene Schönborn geb. Keil,  
Tochter von Alma Leihfeit geb. Keil*

## Neudorf aus Gröditzberg

**Chronik einmal anders**

Recherchiert und zusammengetragen von  
**Albrecht Heyland und Irmgard und  
Manfred Hillmann**

*Fortsetzung aus G-HH 63-01, Seite 9*  
**Eine Beschreibung des Lebens in Neudorf ab 1918**

Arbeitsmöglichkeiten gab es außer in der Landwirtschaft oder als selbstständiger Handwerker noch in den Steinbrüchen, wo zeitweise über 100 Personen beschäftigt waren. Bei den Steinmetzen und im Kalkwerk in Groß Hartmannsdorf, wurde ebenfalls eine größere Personenzahl beschäftigt.

Für das Kalkwerk und die Steinbrüche war wegen des Transportes auch die Bunzlauer Kleinbahn von großer Bedeutung. Diese Bahn hat seit einigen Jahren den Betrieb eingestellt.

Der Hockenauer Sandstein ist heute wieder ein begehrtes Material, das auch in Deutschland Verwendung findet. Aus unserer weiteren Umgebung führen schon mal Lkw nach Hockenau, um Sandsteinblöcke zu holen. Ehemalige Bewohner aus der Hockenauer Gegend sind als Beifahrer mitgefahren und konnten auf diese Art einen Kurzbesuch in der Heimat erleben.

In Neudorf oder Hockenau wurde aus dem Hockenauer Sandstein der Adler gefertigt, der in der Nazizeit am Nürnberger Reichsparteitagsgelände angebracht war.

Nun wieder zum weiteren Zeitablauf:

30er Jahre: Die Neudorfer Feuerwehr war für damalige Zeiten nicht gerade auf dem neuesten Stand, denn Orte in dieser Größe konnten sich nicht das neueste Gerät leisten. Für die Feuerspritze musste der Wasserdruck noch mit Muskelkraft erzeugt werden. Gezogen wurde die Spritze von den Pferden des Pfarrbauern.

Die Dorffeste mit Buden und Karussell fanden auf der Festwiese des Bauern Ernst statt. In der Festplatznähe war auch ein Schießstand. Nach dem Festtrummel musste das Gelände von Abfällen befreit werden. Diese Tätigkeit wurde gerne von den Schulkindern verrichtet, denn dabei wurde auch mal ein kleines Geldstück gefunden.

Bei den Bäckern gab es das Paschen (ein Würfelspiel). Die Gewinner erhielten ein Mehlgelbäck. Der Einsatz war ein geringer Geldbetrag. Das Paschen hatte in Neudorf schon eine lange Tradition. In der Chronik wurde es bereits 1686 erwähnt.

Pastor Klose kam nach Neudorf und wurde ein paar Jahre später Soldat. 1949 wurde er Pastor in Reichenwalde und 1961 Superintendent in Weißwasser. Frau Klose organisierte in der Kriegszeit und auch Polenzeit kirchliche Handlungen. Wenn möglich, wurden sie von ihr auch vollzogen.

Nach der Machtübernahme durch die NSDAP im Jahre 1933 nahm das Leben in Neudorf keinen anderen Verlauf als zuvor. Es gab wie auch in anderen Orten unterschiedliche Parteizugehörigkeiten aber keine handgreiflichen Auseinandersetzungen wie in einigen Städten. Im Ort wurde eine Hitlereiche gepflanzt, ansonsten aber hielt sich das Parteileben in Grenzen. Bei der Pflanzaktion der Hitlereiche wurde an der Wurzel eine Kapsel mit Erinnerungspapieren beigefügt. Auf diesem Papier hatten sich ein paar Parteigenossen, zur Erinnerung an diesen denkwürdigen Tag, einge-

tragen. Aus welchem Grund auch immer, war den Russen dieses Papier in die Hände gefallen und diejenigen, die damals unterschrieben hatten, konnten nun zur Rechenschaft gezogen werden. Die Russen schickten daraufhin ein paar Neudorfer nach Sibirien.

Das Deutsche Reich baute unter Regie von Adolf Hitler, so wurde es uns damals vermittelt, Autobahnen. Diese Bahnen verliefen fast alle von Ost nach West! Später wurde hinter vorgehaltener Hand getuschelt, dass dieser Straßenbau in Kriegszeiten für Truppenverschiebungen gedacht sei. Solche Aussagen durfte in der Vorkriegszeit keiner mehr wagen. Zur Inbetriebnahme eines Teilstückes der Autobahn kam Hitler in unsere Gegend und hatte dabei im

**Tiefhartmannsdorf****Tiefhartmannsdorf  
zwischen 1825 und 1885 aus der Sicht des Boten**

Der „Bote aus dem Riesengebirge“, eine Wochenzeitschrift für alle Stände, erstmalig im Jahr 1818 herausgegeben, ist für interessierte Leser wieder zugänglich. Die Zeitschrift wurde in Hirschberg herausgegeben und trug diesen Namen bis 1932. Nach der Machtübernahme durch die Nationalsozialisten änderte sich der Name in „Beobachter im Iser- und Riesengebirge“ und erschien bis 1944.

Die Bibliothek Uniwersytecka-Wroclaw/Universität Breslau hat sämtliche Ausgaben, mitfinanziert von der Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit aus Mitteln der Bundesrepublik Deutschland, auf Mikrofilm herausgegeben.

Mehrere große deutsche Bibliotheken sind im Besitz dieser Mikrofilme. Als Leser der Deutschen Nationalbibliothek Leipzig beziehe ich die Filme über die Fernleihe, freundlicherweise von der Bayrischen Staatsbibliothek.

Als Heimatforscher meines Geburtsortes Krummhübel im Riesengebirge habe ich mich bemüht, Informationen über Krummhübel und die Nachbarorte, aber auch über das Hochgebirge und besonders die Schneekoppe zu erfahren. Die Ausgaben von 1812 bis 1915 sowie von 1937 bis 1944 standen mir dabei zur Verfügung. Das bedeutete für mich, ungefähr 30.000 Zeitschriften in einem Zeitraum von drei Jahren, zwar nicht umfassend, aber doch einigermaßen gründlich zu lesen und natürlich alles Wissenswerte niederzuschreiben.

Da bis 1880 Krummhübel, wie andere Gebirgsdörfer auch, unbedeutend war, konnte ich u. a. auch Informationen über Tiefhartmannsdorf, den Geburtsort meiner Mutter, speichern. Später, als der Tourismus verstärkt im Gebirge Einzug hielt und sich Informationen häuften, war es aus Zeitgründen nicht mehr möglich, mich weiter um Tiefhartmannsdorf zu kümmern. Später, als der Ort zum neugebildeten Kreis Schönau kam, spielte er in der Berichterstattung des Boten ohnehin nur eine untergeordnete Rolle.

Es folgen nun Nachrichten aus dem genannten Zeitraum so, wie sie im Boten veröffentlicht wurden. Ich denke, mancher Leser wird seine Vorfahren, bzw. die Vor-

Gröditzter Schloss übernachtet. Der Schlossherr, Herr von Dirksen, war für Deutschland längere Zeit als Botschafter in mehreren Ländern gewesen und hatte somit wohl noch eine Verbindung zur Regierung. Hitler besuchte dabei auch die Gröditzburg. Zu diesem Anlass waren viele Menschen aus der Umgebung gekommen, aber besonders waren das Jungvolk und die Hitlerjugend, genannt HJ, aufmarschiert.

Besonders zu damaliger Zeit war dieses Ereignis ein Erlebnis besonderer Art, denn wer kam schon so dicht an den damals geliebten Führer heran. *wird fortgesetzt*

Eingesandt von

**Joachim Pohl**

Bergfeld Nord 7, 31319 Rethmar-Sehnde

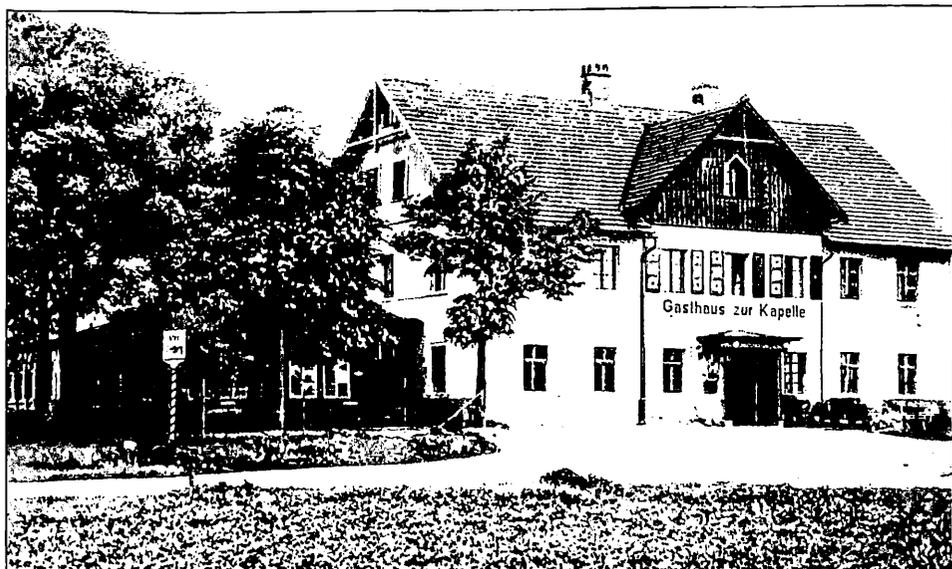
fahren von Freunden, Nachbarn usw. hier wieder finden und sich in die alte Heimat zurück versetzen können. Die Anzeigen wurden zum Teil bearbeitet, die alte Rechtschreibung wurde oft beibehalten.

Die erste Anzeige erscheint im Original-Text 1825. Ich zitiere:

„Bote No.29, vom 21. July 1825  
(Subhastations-Anzeige) (Zwangsvorsteigerung, d. Verf.) Behufs der Ertheilung subastirt das unterschriebene Gerichtsamt das zum Nachlass des zu Ratschien verstorbenen Ackerhäuslers und Schleierwebers Christian Langer gehörige, sub Nro. 22 daselbst gelegene, auf 400 Rhr. abgeschätzte Ackerhaus, und ist ein peremptorischer Termin (Peremptorisch ‚lat. ‚vernichtend‘, s. v. w. entscheidend, unaufschiebbar (d. Verf.), auf den 28. September d. J., vormittags um 10 Uhr in dem Gerichtszimmer auf dem Herrschaftlichen Hofe zu Tiefhartmannsdorf anberaumt worden. Zahlungsfähige Kauflustige werden hiermit eingeladen, an dem gedachten Tage zu erscheinen, ihre Gebote abzugeben, und hat der Meist- und Bestbietende zu gewärtigen, dass nach vorhergegangener Einwilligung des Gläubigers der Zuschlag erfolgen wird, wenn nicht gesetzliche Umstände eine Ausnahme machen sollten. Die gerichtliche Taxe kann täglich nicht allein in hiesiger Kanzley nachgesehen werden, sondern ist auch in dem Gerichtskretscham zu Tiefhartmannsdorf aushängenden Subhastations-Patent beigefügt.“

In der Nr. 46, am Donnerstag 17. Nov. 1825 berichtet der Bote, dass die hiesige Erbscholtisei (in manchen Gegenden das vererbliche Amt des Ortsvorstehers, d. Verf.) zu Tiefhartmannsdorf mit Schank, Back- und Schlachtgerechtigkeit, 20 Scheffel Ackerland, Wiesenwachs und Garten verpachtet werden soll. Interessenten sollen sich auf dem Hochherrschaftlich von Zedlitz'schen Wirtschafts-Amt melden. Leider wird kein Name genannt, auch nicht in der nächsten Anzeige.

Berndt, der Jäger aus Tiefhartmannsdorf teilt mit, dass ihm am 18. Nov. 1825 ein Uhu gestohlen wurde. Er warnt vor dem Ankauf und bittet um diesbezügliche Meldung an ihn.



Gasthaus zur Kapelle, 1941

Dann eine Original-Anzeige:

„Bote Nr.15, 9. April 1829  
 Unserm guten Bruder und Schwager  
 dem  
 Herrn Pastor Schmidt  
 In Tiefhartmannsdorf  
 am Grabe seiner Gattin  
 gewidmet  
 Ursache: 11. des M. abends 9.00 Uhr,  
 nach Totgeburt starb im Alter von  
 29 Jahren durch Nervenschlag“

Einige bereits bearbeitete Anzeigen:  
 Im Boten Nr. 49 vom 3. Dezember 1829  
 steht:

Mein dreispänniges Bauerngut,  
 Nr. 13, zu Tiefhartmannsdorf, bin ich  
 Willens, aus freier Hand zu verkaufen.  
 Kauflustige belieben sich zu melden  
 beim Eigenthümer Gottfried Schmidt

- Am 23. Juni 1831 wird bekannt gegeben, dass Ehrenfried Gründel aus Tiefhartmannsdorf sein Schank- und Backhaus verkauft.
- Der Häusler Christian Wähler verkauft am 7. Febr. 1833 sein Haus Nr. 168 in Tiefhartmannsdorf.
- Am 3. Oct. 1833 wird im Boten bekannt gegeben, dass die Nr. 100, das Hofehaus in Tiefhartmannsdorf vom Besitzer, Gerichtsschreiber Eckard, versteigert wird.
- Cantor Eduard Meister aus Tiefhartmannsdorf zeigt im Boten vom 17. Okt. 1833 die Geburt seiner Tochter an.
- Am 14. Febr. 1833 verkauft Ehrenfried Ullrich seine Freihäuserstelle Nr. 156 in Tiefhartmannsdorf.
- Am 12. Dez. 1833 wird die Nr. 100, das Bauerngut von Johann Gottfried Stübner aus Tiefhartmannsdorf, versteigert.
- Müllermeister Christian Friebe aus Tiefhartmannsdorf verkauft oder verpachtet am 21. Dez. 1833 seine Wassermühle, genannt die Feldmühle.
- Johann Gottfried Kode aus Ratschin ist verstorben. Seine Ackerhäuserstelle, die Nr. 8, soll für 397 Rthlr. am 27. Febr. 1834 verkauft werden.
- Am 29. Juni 1834 wird die Nr. 54 in Tiefhartmannsdorf, im Besitz von Friebe, zuletzt Thiele, verkauft.

- Am 22. Dez. 1836 wird das Hofehaus Nr. 56 in Tiefhartmannsdorf verkauft.
- Am 13. Apr. 1837 werden die Hofehäuser Nr. 51 von Johann Gottlieb Müller, Nr. 184 von Christian Ehrenfried Reimann und Nr. 197 von Georg Balthasar Christoph, vorher Aust, sämtlich aus Tiefhartmannsdorf, das Freihaus Nr. 6 in Ratschin von Ehrenfried Scholz, sowie die Freihäuser aus Tiefhartmannsdorf Nr. 203 von Gottfried Raupach, zuletzt Christian Raupach und Nr. 197 von Johann Gottlieb Bergmann, zuletzt Gottlieb Christian Marsch, verkauft.
- Am 17. Aug. 1837 wird das Bäckerhaus, Tiefhartmannsdorf Nr. 204, von Maria Elisabeth Kunzendorf, verw. Walter, geb. Frömberg, nebst Bauerngut Nr. 84 und Diensthaus Nr. 21 von Johannes Gottlieb Grüttner verkauft.
- Am 12. Oct. 1837 werden Haus Nr. 56 von Johann Sigismund Hampel und Nachlasshaus Nr. 208 von Johann Christoph Seibt in Tiefhartmannsdorf verkauft.
- Am 12. Apr. 1838 werden die Freihäuser Nr. 171 von Johann Friedrich Krätzig mit Garten für 80 Rthlr. und Nr. 166 von Ehrenfried Schmidt für 50 Rthlr. verkauft.

- Am 14. Nov. 1838 wird in Tiefhartmannsdorf die Nr. 97, Bauerngut Carl Sigismund Raupach verkauft.
- Am 6. Juni 1839 wird die Wassermühle Nr. 104 in Tiefhartmannsdorf für 1.311 Rthlr. versteigert.
- Nr. 50 von Tiefhartmannsdorf, Besitzer Johann Christian Samuel Ertel, Gärtnerstelle, nebst Zubehör am 14. Okt. 1840 zu (Zwangs) verkaufen. Preis 732 Rthlr.
- Carl Gottlob Friebe verkauft seine in der Nähe der Kirche gelegene Erb- und Gerichtsscholtisei. Man kann Schenken, Schlachten und Backen. Auch Krämerei. 40 Scheffel Breslauer Maas gutes Ackerland, Wiesenwachs, Obst- und Grasegarten.
- Am 14. Apr. 1841 wird die Nr. 61 von Tiefhartmannsdorf, im Besitz von David Langer, Haus wird mit Zubehör für 130 Rthlr. versteigert.
- Freihaus Nr. 131 von Ehrenfried Geisler wird als Nachlass mit Garten für 150 Rthlr. versteigert. 12. Mai 1841 (Freihäuser wurden oft als Lehen vergeben und waren von Steuern befreit, d. Verf.)
- Marie Rosine Langer, geb. Pätzold ist am 5. April 1842 im Alter von 63 Jahren verstorben.
- Nr. 225 von Benjamin Mätzold wird ab 100 Rthlr. am 3. Sept. 1842 versteigert.
- Das Ackerstück Nr. 231 von Carl Gottfried Schubert wird für 124 Rthlr. am 14. Sept. 1842 verkauft.

*Wird fortgesetzt*

**Karl-Heinz Drescher**  
 Enkel der „Friedrich-Schmied“n“  
 aus dem Oberdorf  
 Shukowstr. 56  
 04347 Leipzig  
 Tel. 03 41 - 23 26 078

**Ulbersdorf**

Wer kennt die Tochter vom Bauern Fritz Thomas, Hof 122? Wie ist der heutige Nachname und die gültige Anschrift?  
 Ich freue mich über jeden Hinweis und danke schon heute allen Heimatfreunden für ihre Mithilfe.

**Gottfried Hiller**  
 Eikersweg 5  
 31275 Lehrte  
 Tel. 05132 - 52616

# Deutschlandtreffen

22. und 23. Juni 2013  
**HANNOVER**

## Schlesien – Heimat und Zukunft in Europa

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

- Zum 96. Geb. am 09.03.2013 Frau Gerda SCHARE geb. Illner, Klosterstr. 2, Komturstr. 8, 38170 Kneitlingen, Kirchbergstr. 18  
Zum 92. Geb. am 03.03.2013 Frau Else BACHMANN geb. Gerschwitz, 30880 Laatzen, Am Meyerkamp 4  
Zum 86. Geb. am 02.03.2013 Frau Eva-Maria LACHS geb. Barth, Warmutsweg, 91242 Ottensoos, Martin-Luther-Str. 3, Ingeborg Riedel  
Zum 86. Geb. am 05.03.2013 Herrn Günter GLÄSER, Friedrichstor 20, 30165 Hannover, Havemannstr. 2  
Zum 85. Geb. am 01.03.2013 Frau Lenchen PEMSL geb. Brenner, Schulgasse 5, 92648 Vohenstrauß, Marienplatz 3, Caritas Seniorenheim  
Zum 84. Geb. am 16.03.2013 Frau Christa PETZOLD geb. Frache, Ober Radestr. 9, 63225 Langen, Elisabethenstr. 31  
Zum 83. Geb. am 26.02.2013 Herrn Fritz SOMMER, Warmutsweg, 03159 Neiße-Malxetal, Meilerweg 6  
Zum 82. Geb. am 05.03.2013 Herrn Gottfried JEHN, Ehem. v. Dorothea geb. Gottwald, Schmiedestr. 4, 55595 St. Katharinen, Am Wäldchen 7  
Zum 81. Geb. am 28.02.2013 Frau Jutta BIEL geb. Scholz, 22359 Hamburg, Stüffelring 52  
Zum 77. Geb. am 28.02.2013 Herrn Heinz STEPHAN, Obertorsiedlung 12, 51643 Gummersbach, Franz-Schubert-Str. 24  
Zum 76. Geb. am 03.03.2013 Frau Helga LAUBENSTEIN geb. Böhm, Domstr. 6, 55585 Hochstätten, Entengasse 2  
Zum 71. Geb. am 06.03.2013 Herrn Horst WINKLER, 45131 Essen, Franziskastr. 44b



### HAYNAU

- Zum 89. Geb. am 24.02.2013 Frau Ilse SCHILLING geb. Hart, Wilhelmplatz 4, 98574 Schmalkalden, Renthofstr. 57  
Zum 89. Geb. am 12.03.2013 Herrn Walter BROSCZAK, Ehem. v. Helga geb. Burkert, 70771 Leinfelden l, Bussardweg 7  
Zum 88. Geb. am 06.03.2013 Herrn Heinz SCHÄFER, Wilhelmplatz 4, 58256 Ennepetal, Kampstr. 10  
Zum 88. Geb. am 07.03.2013 Frau Charlotte OBERHEIDEN geb. Aust, Liegnitzer Str., 65779 Kelkheim, Adalbert-Stifter-Str. 17  
Zum 86. Geb. am 16.03.2013 Herrn Lothar SCHROTTKE, Parkstr. 15, 91056 Erlangen, Dompfropststr. 21  
Zum 85. Geb. am 03.03.2013 Frau Christa GENZE geb. Gründel, Burgstr. 5, 04523 Pegau, Leipziger Vorstadt 2  
Zum 84. Geb. am 02.03.2013 Frau Käthe SCHÄFER geb. Berger, Schützenstr. 2, 58256 Ennepetal, Kampstr. 10  
Zum 84. Geb. am 10.03.2013 Frau Gisela KÖLPIN geb. Neumann, Sandstr. 9, 44892 Bochum, Luchsweg 62  
Zum 83. Geb. am 12.03.2013 Herrn Helmut BEILER, Parkstr. 12, 07973 Greiz, Dr.-Ottonuschke-Str. 8  
Zum 83. Geb. am 18.03.2013 Herrn Helmut POPPE, Zeppelinstr., 40723 Hilden, Zur Verlach 43 a  
Zum 82. Geb. am 16.03.2013 Herrn Hubert WOLF, Friedrichstr. 24, 04523 Pegau, Webergasse 17

- Zum 80. Geb. am 16.03.2013 Frau Dorothea HOFFMANN, Gartenstr., 31061 Alfeld, Am Sandbrink 13  
Zum 80. Geb. am 17.03.2013 Frau Ruth ZILLIG geb. Lauschke, Friedrichstr. 24, 40822 Mettmann, Moselstr. 7  
Zum 74. Geb. am 19.03.2013 Herrn Walter HECKER, Sandstr. 7, 28355 Bremen, Johann-Heinrich-Voß-Str. 22  
Zum 73. Geb. am 06.03.2013 Herrn Dr. med. OM Eberhard JÜTTNER, Liegnitzer Str. 48, 06556 Artern, Lindenstr. 15

Am 24.12.2012 konnten die Eheleute Heinrich und Gretel DIEKMANN geb. Jaurisch, Haynau, Bismarkstraße, heute Lärchenweg 11 in 59597 Erwitte das Fest der EISERNEN HOCHZEIT begehen.

Alle Heimatfreunde gratulieren nachträglich herzlich zu dem Fest und wünschen weiterhin alles Gute, Gesundheit und Zufriedenheit.



### SCHÖNAU A. K.

- Zum 86. Geb. am 09.03.2013 Herrn Günther MAHN, Goldbergerstr. 9, 21629 Neu Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29  
Zum 85. Geb. am 03.03.2013 Frau Charlotte GOLNIK geb. Seifert, Hirschberger Str. 28, 03130 Sellessen, Bagenzer Str. 1  
Zum 84. Geb. am 26.02.2013 Herrn Hans JESSEL, Hirschberger Str. 46, 49808 Lingen, Gerhard-Hilling-Str. 38  
Zum 84. Geb. am 05.03.2013 Herrn Gerd KLINGELSTEIN, Witwer v. Käthe geb. Wittwer, Ring 38, 30169 Hannover, Planckstr. 2  
Zum 84. Geb. am 20.03.2013 Frau Gisela WLOCH geb. Lube, Ring 32, 33605 Bielefeld, Breslauer Str. 40 C  
Zum 83. Geb. am 04.03.2013 Frau Irmgard SCHMIDT geb. Ernst, Hirschberger Str. 56, 57271 Hilchenbach, Am Bühlberg 12  
Zum 82. Geb. am 10.03.2013 Herrn Günter KUNZE, Burgplatz 9, 28215 Bremen, Dresdner Str. 14  
Zum 81. Geb. am 06.03.2013 Frau Edith CYBA geb. Reichelt, Bolkoplatz 3, 16775 Löwenberg, Rudolf-Breitscheid-Str. 14  
Zum 78. Geb. am 03.03.2013 Herrn Heinz CURTIUS, Hirschberger Str. 50, Ehem. v. Gabriele C. geb. Roß, 97084 Würzburg-Rottenbauer, Würzburger Str. 41  
Zum 77. Geb. am 02.03.2013 Frau Bärbel BLOSCHKE geb. Honemann, Hirschberger Str. 26, 59320 Ennigerloh, Birkenweg 12  
Zum 76. Geb. am 06.03.2013 Herrn Wolfgang HAGEMEIER, Ehem. v. Siglinde H., geb. Grosser, 98633 Ilmenau, Scheffelstr. 5 c  
Zum 76. Geb. am 15.03.2013 Frau Christel BZYL, Schloßstr. 9, Ehefr. v. Herbert B., 48151 Münster/Westf., Dondersring 11  
Zum 76. Geb. am 19.03.2013 Herrn Joachim GÜRTH, Hirschbergerstr. 23, 97199 Ochsenfurt, St. Georg-Str. 23

### ALT-SCHÖNAU

- Zum 84. Geb. am 15.03.2013 Frau Irmgard NIEKAMP geb. Baumert, 33609 Bielefeld, Kammeratsheide 44  
Zum 77. Geb. am 21.02.2013 Frau Rosemarie UEBERSCHAR geb. Jüttner, Großeltern aus Schönau, Ehem. Hans-Joachim aus Straupitz, 30966 Hemmingen, Im Bergfeld 1

- Zum 75. Geb. am 27.02.2013 Herrn Erhard KAMPER, 32760 Detmold, Blomberger Str. 137a  
Zum 75. Geb. am 13.03.2013 Herrn Manfred GERS, 53819 Neunkirchen, Am Waldrand 28  
Zum 75. Geb. am 17.03.2013 Frau Brigitte BOHNENKAMP, 33611 Bielefeld, Wiesenbach 33  
Zum 74. Geb. am 03.03.2013 Frau Ursula GERS geb. Mehwald, 53819 Neunkirchen, Am Waldrand 28  
Zum 73. Geb. am 22.02.2013 Frau Giesela RASCHKE geb. Huissmann, 33609 Bielefeld, Hagenkamp 169  
Zum 73. Geb. am 27.02.2013 Frau Irmgard DRESCHER geb. Bilke, 21745 Hemmoor, Fichtenweg 4  
Zum 73. Geb. am 03.03.2013 Frau Gerda HANEL geb. Kleinert, auch Schönau, 45478 Mühlheim/Ruhr, Merkurweg 12

### ADELSDORF

- Zum 87. Geb. am 23.02.2013 Frau Elli SCHEINPFLUG geb. Leukert, Berg-Leukert, 70825 Korntal, Weil im Dorfer Str. 15/1  
Zum 86. Geb. am 24.02.2013 Frau Elli PISCHKE geb. Müller, Stellmacher, Dorfstr. 52, 37176 Nörten-Hardenberg, Sperrbering 17  
Zum 85. Geb. am 05.03.2013 Herrn Heinz SATTELMAIER, Gröditzberg-Siedlung, 02708 Rosenbach OT Bischofsh., Oberhof 6  
Zum 85. Geb. am 17.03.2013 Frau Anni KAUL, 07806 Neustadt, Pillingsdorfer Str. 20  
Zum 81. Geb. am 17.03.2013 Frau Erna KRAUSE geb. Werner, 06406 Bernburg, Paul-Schneider-Str. 8

### ALTENLOHM

- Zum 81. Geb. am 10.03.2013 Herrn Gerhard HIPPE, 04626 Schmölln, Weststr. 44  
Zum 80. Geb. am 11.03.2013 Herrn Werner HELBIG, Wiesengrund 98, 08066 Zwickau, Lunikweg 8

### ALZENAU

- Zum 79. Geb. am 21.02.2013 Herrn Martin MAIER und  
zum 79. Geb. am 20.03.2013 Frau Erna MAIER geb. Fiebig, 85447 Fraunberg, Sonnenfeldstr. 4  
Zum 72. Geb. am 13.03.2013 Frau Roswitha NEUKE geb. Weidner, 02827 Görlitz, Humboldtstr. 9

### BÄRSDORF-TRACH

- Zum 89. Geb. am 24.02.2013 Frau Gertrud SAREMBE, 24211 Preetz, Holsteinweg 14 B  
Zum 86. Geb. am 14.03.2013 Herrn Erwin NEUMANN, 02137 Neuss, Albertus-Magnus-Str. 10  
Zum 84. Geb. am 06.03.2013 Herrn Willy NEUMANN, Nr. 8, 31319 Sehnde, Fritz-Reuter-Str. 12  
Zum 80. Geb. am 18.03.2013 Herrn Erich SOMMER, 31097 Harbarnsen, Gärtnerestr. 6

Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT können am 6. März 2013 die Eheleute Willy und Gerda NEUMANN geb. Krone, Fritz-Reuter-Str. 12 in 31319 Sehnde, feiern.  
Alle Heimatfreunde gratulieren herzlich zu dem Fest und wünschen weiterhin alles Gute, Gesundheit und Zufriedenheit.

### BAUDMANNSDORF

- Zum 81. Geb. am 06.03.2013 Frau Waltraut NEUDECK, 24972 Quern, Großquern 15

**BIELAU**

Zum 90. Geb. am 21.02.2013 Frau Irmgard WILHELM geb. Kühne, Nr. 21, 39116 Magdeburg, Halberstädter Chaussee 2A

Zum 82. Geb. am 20.03.2013 Frau Waltraud SCHROD geb. Kühn, Nr. 67, 76571 Gaggenau, Waldstr. 16

**BISCHDORF**

Zum 88. Geb. am 13.03.2013 Frau Gretel STEMWEDEL geb. Kluge, 18057 Rostock, Kölner Str. 13

Zum 85. Geb. am 23.02.2013 Frau Else PANTKE, Nr. 101, 02633 Göda, Dresdener Str. 22

**FALKENHAIN**

Zum 85. Geb. am 17.03.2013 Frau Ansgard KUNTH geb. Heidrich, 06749 Bitterfeld, Beethovenstr. 11

Zum 84. Geb. am 18.03.2013 Frau Maria PUSCHMANN, 37412 Herzberg, Eschenweg 1

**GEORGENTHAL**

Zum 90. Geb. am 05.03.2013 Frau Lotte PEUKERT geb. Weinhold, 14778 Weseram, Karl-Marx-Straße 9 d

Zum 86. Geb. am 20.03.2013 Frau Hildegard PÜTZ geb. Nitschke, Am Wald 5, 55452 Winnesheim, Goldgrube 11

Zum 80. Geb. am 16.03.2013 Herrn Joachim STOLZ, 65549 Limburg/Lahn, Joseph-Schneider Str. 7

Zum 79. Geb. am 23.02.2013 Frau Elli DRESSEL geb. Helmrich, 97076 Würzburg, Rembrandtstr. 20

Zum 74. Geb. am 15.03.2013 Frau Herta PIENKA geb. Meschter, 44894 Bochum, Nörenbergskamp 60

**GIERSDORF**

Zum 82. Geb. am 01.03.2013 Frau Olga PLÜSCHKE geb. Hackler, 57334 Bad Laasphe-Rückershausen, Eichwaldstr. 25

**GÖLLSCHAU**

Zum 85. Geb. am 27.02.2013 Frau Käthe KUNERT geb. Reichelt, 33607 Bielefeld, Webereistr. 29

Zum 81. Geb. am 24.02.2013 Frau Anneliese MÜLLER geb. Seifert, 64560 Riedensstadt, Pestalozzistr. 11

**GRÖDITZBERG**

Zum 86. Geb. am 25.02.2013 Herrn Eric GOEHLICH, F 67240 Oberhoffen sur Moder, 3 Impasse des Pigeons

Zum 86. Geb. am 04.03.2013 Frau Margarete BELLIN geb. Steinhage, 40883 Ratingen, Annabergstr. 1

Zum 81. Geb. am 09.03.2013 Herrn Siegmund SCHOLZ, Nr. 3, 28857 Syke, Steimker Str. 124

Zum 75. Geb. am 09.03.2013 Herrn Horst KOWIERSCHKE, 59071 Hamm, Winzerstr. 60

**HARPERSDORF**

Zum 92. Geb. am 01.03.2013 Herrn Herbert WENDE, 27305 Bruchhausen-Vilsen, Finkenherd 7

Zum 89. Geb. am 21.02.2013 Frau Else FRÄNZEN geb. Überschär, 41363 Jüchen, Birkenstr. 57

Zum 89. Geb. am 12.03.2013 Frau Welly WEHLITZ geb. Peisker, 56112 Lahnstein, Am Allerheiligenberg 36

Zum 87. Geb. am 12.03.2013 Frau Else TOBSCHALL geb. Sannert, Nr. 47, 51647 Gummersbach, Grubenstr. 10

Zum 85. Geb. am 23.02.2013 Frau Dora ZAUNINGER geb. Gruhn, 31135 Hildesheim, Ehrlicherstr. 36

Zum 84. Geb. am 16.03.2013 Herrn Rudolf SCRIVANE, Ehem. v. Johanna geb. Hiller, 31180 Giesen, Landwehrweg 9

Zum 84. Geb. am 20.03.2013 Herrn Kurt ROTHER, 90556 Cadolzburg, Deberndorf 7

Zum 83. Geb. am 04.03.2013 Frau Irmgard SCHMIDT geb. Ernst, 57271 Hilchenbach, Bühlberg 12

Zum 82. Geb. am 09.03.2013 Frau Elsa TOBSCHALL geb. Wruk, 51645 Gummersbach, Am Kittelbusch 31

Zum 82. Geb. am 18.03.2013 Herrn Siegfried PEISKER, 51647 Gummersbach/Obergelbpe, Wervershoover Str. 28

Zum 81. Geb. am 06.03.2013 Frau Herta STOLPE geb. Jakob, 31832 Benningens, Am Schiranger 6

Zum 81. Geb. am 11.03.2013 Herrn Siegfried HOBERG, 57339 Erndtebrück/Schameder, Im Grund 13

Zum 80. Geb. am 10.03.2013 Frau Helga ROLFS geb. Hoffmann, 51643 Gummersbach, Ahorn Weg 10

Zum 79. Geb. am 05.03.2013 Herrn Siegfried REUNER, 29633 Munster, Rehrhofer Weg 16

Zum 79. Geb. am 19.03.2013 Herrn Christian RENNER, 32278 Kirchlegern, Eichfeld 16

Zum 76. Geb. am 09.03.2013 Herrn Helmut BÖHMER, Ehem. V. Anneliese geb. Pfaffe, 51580 Reichshof, Bergstr. 3

Zum 73. Geb. am 16.03.2013 Frau Ursula HOMER geb. Wiedermann, 02827 Görlitz, Seestr. 27

**HERMSDORF A. K.**

Zum 86. Geb. am 26.02.2013 Frau Erna GIESEN geb. Ernst, Ehefrau von Peter, 47906 Kempen, Achterberg 14

Zum 81. Geb. am 06.03.2013 Herrn Günter STEINERT, 31185 Söhlde, Hinterm Knick 11

**HOCKENAU**

Zum 75. Geb. am 21.02.2013 Herrn Manfred FÖRSTER, 101, 30982 Pattensen, Dorfstr. 30

**HOHENLIEBENTHAL**

Zum 86. Geb. am 01.03.2013 Frau Herta LIPPERT geb. Hoffmann, Johannisthal, 49525 Lengerich, Osnabrücker Str. 55

Zum 84. Geb. am 13.03.2013 Frau Hildegard CHOINKA geb. Erbe, 45881 Gelsenkirchen, Schulstr. 4

Zum 83. Geb. am 05.03.2013 Frau Klara FEIST geb. Altgesellmeier, 49525 Lengerich, Saarbäckerdamm 42

Zum 82. Geb. am 20.03.2013 Frau Edith FRIESE geb. Hasler, Johannisthal, 01844 Neustadt, Wilhelm-Kaulisch-Str. 51

Zum 73. Geb. am 12.03.2013 Frau Karin WANIEWSKI, 31787 Hameln, Redenallee 9

**KAISERSWALDAU**

Zum 88. Geb. am 10.03.2013 Herrn Günther POHL, 16928 Pitzwalk, Buchholzer Hauptstr. 21

Zum 85. Geb. am 23.02.2013 Frau Liesbeth LEONHARDT geb. Hartrampf, 15562 Rüdershof, Friedrich-Engels-Ring 50

Zum 84. Geb. am 25.02.2013 Herrn Alfons THIEL, Gasthaus, 32107 Bad Salzuflen, Am Dammkrug 5

Zum 83. Geb. am 25.02.2013 Frau Ella REINHOLZ geb. Sperling, 26605 Aurich/Brockzeitl, Schnepfenweg 5

Zum 83. Geb. am 20.03.2013 Frau Hildegard STACHURA geb. Scholz, 08451 Crimmitschau, Blankenhainer Str. 12 A

Zum 82. Geb. am 19.03.2013 Herrn Werner GÖRLACH, 65812 Neuenhain, Schwalbacher Str. 89

Zum 79. Geb. am 10.03.2013 Herrn Günther EXNER, 45549 Sprockhövel, Im Westenfelde 2b

Zum 74. Geb. am 13.03.2013 Frau Gisela WOLFRAM, 07929 Saalburg/Saale, Kulm 13

Zum 72. Geb. am 05.03.2013 Herrn Eckehard DAUM, 41379 Brueggel 1, Hustenfeld 50

**KAUFFUNG**

Zum 93. Geb. am 13.03.2013 Frau Erna MIERSWA geb. Pätzold, Hauptstrasse 129, 06114 Halle/Saale, Platanenstr. 3

Zum 91. Geb. am 04.03.2013 Frau Erna KEUL geb. Zobel, Hauptstr. 24, 37431 Bad Lauterberg, Weideweg 26

Zum 90. Geb. am 27.02.2013 Herrn August SPERLING, Ehem. v. Elvira geb. Adler, Hauptstr. 84, 37197 Hattorf, Heinrich-Heine-Str. 7

Zum 88. Geb. am 26.02.2013 Frau Angela SELBIG, An den Brücken 9, 31134 Hildesheim, Neue Str. 21, Altenpflegeheim St. Paulus, Zimmer 221

Zum 88. Geb. am 01.03.2013 Frau Erika SCHAAL geb. Klinkert, Tschirnhaus 7, 57439 Attendorn, Wesetalstr. 33

Zum 87. Geb. am 04.03.2013 Frau Maria KLOSE geb. Blachut, Ehefr. v. Gerhard, An den Brücken 21, 98663 Schweickershausen, Kreis Hildburghausen Nr. 21

Zum 87. Geb. am 05.03.2013 Frau Thekla BELLMANN geb. Jäckel, Hauptstr. 165, 22391 Hamburg, Golddiestelweg 14

Zum 86. Geb. am 12.03.2013 Frau Brunhilde HOFFMANN geb. Proft, Gemeindefiedlung 6, 02633 Göda, Döberitzer Str. 2 a

Zum 85. Geb. am 25.02.2013 Frau Ruth BELEKE geb. Fitzner, Randsiedlung 16, 58089 Hagen, Nöhstr. 21

Zum 85. Geb. am 17.03.2013 Herrn Franz SCHARF, Ehem. v. Helene geb. Keil, Hauptstr. 29, 31079 Eberholzen, Dammstr. 5

Zum 84. Geb. am 23.02.2013 Frau Waltraud WINKLER geb. Kleinert, Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg, Seniorenheim

Zum 84. Geb. am 25.02.2013 Frau Irmgard DITTMANN geb. Zange, Hauptstr. 104, 94330 Geltolfing, Roßauweg 8

Zum 84. Geb. am 27.02.2013 Frau Ursula HOFFMANN geb. Schmidt, Ehefr. v. Richard, Hauptstr. 60, 93142 Maxhütte-Haidhof, Lilienstr. 4

Zum 84. Geb. am 08.03.2013 Frau Hildegard ARNOLD geb. Hertel, Ehefr. v. Werner A., Hauptstr. 204, 80807 München, Silcherstr. 20

Zum 84. Geb. am 15.03.2013 Frau Käthe DOBHARDT geb. Kramer, Hauptstr. 234, 55124 Mainz, Elsa-Brandström-Str. 29

Zum 84. Geb. am 18.03.2013 Herrn Gerhard LOHNE, Ehem. v. Elisabeth geb. Zobel, Hauptstr. 95, 33617 Bielefeld, Eggeweg 43

Zum 83. Geb. am 21.02.2013 Frau Erika KRUMM geb. Röder, Elsner-Siedlung, 18059 Rostock, Erich-Schlesinger Str. 38

Zum 83. Geb. am 07.03.2013 Frau Liesbeth GOMOLL geb. Haberland, Gemeindefiedlung 4, 90461 Nürnberg, Hallerhüttenstr. 14

Zum 83. Geb. am 14.03.2013 Frau Ludwine RENZ geb. Grüterich, Hauptstr. 147, 58093 Hagen, Vormberg 8

Zum 82. Geb. am 24.02.2013 Frau Edith ECKERT geb. Engelmann, Hauptstr. 228, 85521 Ottobrunn, Lersnerstr. 12

Zum 82. Geb. am 25.02.2013 Herrn Klaus HOLZBECHER, Hauptstr. 198, 31028 Gronau, Bethelner Landstr. 6

Zum 82. Geb. am 25.02.2013 Frau Dorothea OPPERMANN geb. Peisker, Hauptstr. 263, 31171 Nordstemmen, Oberestr. 18

Zum 82. Geb. am 10.03.2013 Frau Edith BÄHR geb. Geisler, Randsiedlung 6, 40764 Langenfeld, Albrecht-Dürer-Str. 4

Zum 82. Geb. am 10.03.2013 Herrn Walter GEISLER, Randsiedlung 6, 40589 Düsseldorf, Iiterstr. 11

Zum 82. Geb. am 12.03.2013 Frau Ruth MEYER geb. Beyer, Eisenberg-Siedlung, 58089 Hagen, Eschenweg 3

Zum 82. Geb. am 14.03.2013 Frau Irmgard ECKBAUER geb. Lienig, Tschirnhaus 5, 94436 Simbach-Ruhrsdorf, Rothhof 14

Zum 81. Geb. am 23.02.2013 Frau Johanna LAUE geb. Walprecht, Randsiedlung 9, 31079 Sibbesse, Kirchstr. 10

Zum 81. Geb. am 16.03.2013 Frau Ursula LANGER, Hauptstr. 259, 95478 Kemnath-Stadt, Adelbert-Stifter-Str. 6

Zum 81. Geb. am 20.03.2013 Herrn Werner HIELSCHER, Hauptstr. 68, 32457 Porta Westfalica, Blumenhain 5

Zum 80. Geb. am 24.02.2013 Herrn Rudolf ENGELMANN, Hauptstr. 228, 88239 Wangen, Scheffelweg 13

Zum 80. Geb. am 06.03.2013 Herrn Wolfgang HOFFMANN, Hauptstr. 7, 40789 Monheim, Fontanestr. 7

Zum 80. Geb. am 11.03.2013 Frau Margarete HECHT geb. Flade, Am Kirchsteg 5, 95683 Ebnath, Am Berg 6

Zum 80. Geb. am 14.03.2013 Frau Edith ROY geb. Frömberg, Hauptstr. 121, 66482 Zweibrücken, An der Eiche 6

Zum 79. Geb. am 23.02.2013 Herrn Horst PÜSCHEL, Hauptstr. 118, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Ernst Thälmann-Siedlung 14

Zum 79. Geb. am 03.03.2013 Frau Edith LEITZKE geb. Exner, Hauptstr. 56, 19065 Raben Steinfeld, Peckateler Str. 37

Zum 79. Geb. am 08.03.2013 Herrn Manfred PILGER, Randsiedlung 2, 44283 Wuppertal, Friedrich-Engels-Allee 385

Zum 79. Geb. am 13.03.2013 Herrn Siegfried LAUF, Ehem. v. Ursula geb. Weber, Hauptstr. 103, 47829 Krefeld, Neukirchener Str. 5

Zum 79. Geb. am 20.03.2013 Herrn Norbert KREBS, Ehem. v. Irene geb. Jäckel, Hauptstr. 165, 40667 Meerbusch, Dückerstr. 1

Zum 78. Geb. am 21.02.2013 Herrn Ernst FROMMHOLD, Nr. 187, 57072 Siegen, Am Witschert 21

Zum 78. Geb. am 24.02.2013 Frau Elfriede GERSTMANN geb. Neudeck, Randsiedlung 5, 57223 Fellinghausen, Schulweg 3

Zum 78. Geb. am 02.03.2013 Herrn Christoph HECHT, Ehem. Margarete geb. Flade, Am Kirchsteg 5, 95683 Ebnath, Am Berg 6

Zum 78. Geb. am 04.03.2013 Herrn Bruno DOMS, Hauptstr. 64, 37589 Kalefeld-Düderode, Mühlholz 4

Zum 78. Geb. am 14.03.2013 Frau Christa WETZEL geb. Bürgel, Hauptstr. 185, 59423 Unna, Königsberger Str. 3

Zum 78. Geb. am 19.03.2013 Frau Renate WIEMER, Ehefr. v. Wolfgang W., Hauptstr. 175, 04827 Machern, Rud.-Breitscheid-Str. 32

Zum 77. Geb. am 01.03.2013 Frau Sigrid FLEIG geb. Neubauer, Hauptstr. 220, 67227 Frankenthal, Albert Str. 14a

Zum 77. Geb. am 01.03.2013 Frau Helga KUHNT, Randsiedlung 11, Ehefr. v. Helmut K., 30982 Pattensen, Zum Holze 22

Zum 77. Geb. am 02.03.2013 Frau Renate GROSSE geb. Korthaus, Stöckelhof 4, Enkelin v. Hedwig und Robert Steiner, 21521 Wohltorf, Billtal 12A

Zum 77. Geb. am 06.03.2013 Frau Elli GLEITZ geb. Kuhnt, Randsiedlung 11, 30826 Garbsen, Steinfeldstr. 2

Zum 77. Geb. am 08.03.2013 Frau Käthe WALTER geb. Betermann, Hauptstr. 203, 99947 Bad Langensalza, Bad Nauener Str. 11

Zum 76. Geb. am 28.02.2013 Herrn Werner BREITER, Poststr. 5, 40472 Düsseldorf, Recklinghauser Str. 9

Zum 76. Geb. am 03.03.2013 Frau Marlies NEUMANN geb. Fick, Schulzengasse 5, Ehefr. v. Karl N., 57250 Netphen, Hochwiese 4

Zum 76. Geb. am 11.03.2013 Herrn Manfred GRANDE, Hauptstr. 155, Ehem. v. Helga geb. Lindner, 02991 Lauta, Kufsteiner Weg 2

Zum 76. Geb. am 13.03.2013 Frau Elvira EXNER geb. Elschner, Dreihäuser Nr. 6, Ehefr. v. Erwin E., 19059 Schwerin, Carl-Moltmann-Str. 31

Zum 75. Geb. am 25.02.2013 Herrn Hermann SCHRADER, Hauptstr. 74, 92720 Schwarzenbach, Hohestr. 157

Zum 75. Geb. am 27.02.2013 Herrn Erhard KAMPER, Hauptstr. 251, 32760 Detmold, Blomberger Str. 137 a

Zum 74. Geb. am 22.02.2013 Frau Inge MEYNINGMANN geb. Skowronek, Hauptstr. 23, 48607 Ochtrup, Werner v. Siemens-Str. 66 a

Zum 74. Geb. am 24.02.2013 Frau Ingeborg SMYKALLA, Ehefr. v. Kurt S., Hauptstr. 7, 65824 Schwalbach, Europa-Ring 17

Zum 73. Geb. am 23.02.2013 Frau Ruth MIX geb. Krause, Hauptstr. 93, 32120 Hiddenhausen, Sachsenstr. 24

Zum 73. Geb. am 13.03.2013 Frau Johanna RÖHRIG geb. Neumann, Schulzengasse 5, 57250 Netphen, Kronprinzenstr. 111

Zum 72. Geb. am 02.03.2013 Frau Rosemarie ZINNECKER, Hauptstr. 73, Ehefr. v. Werner Z., 37520 Osterode, Steinbreite 13

Zum 72. Geb. am 12.03.2013 Herrn Hans ALT, 47445 Moers, Rathausallee 100

Zum 71. Geb. am 26.02.2013 Frau Barbara MESCHER geb. Handke, Hauptstr. 12, 44339 Dortmund, Bayerische Str. 54

Zum 71. Geb. am 13.03.2013 Herrn Klaus-Peter PILZ, Bahnhof Ober-Kauffung, 69181 Leimen, Weidemaierstr. 27

Zum 71. Geb. am 16.03.2013 Herrn Dieter TSCHIRNER, Hauptstr. 42, 30827 Garbsen, Heideweg 5

#### KLEINHELMSDORF

Zum 86. Geb. am 09.03.2013 Frau Regina TSCHULIK geb. Dienst, 01237 Dresden, Finkenweg 4

Zum 83. Geb. am 08.03.2013 Frau Hedwig ENGEL geb. Friebe, Nr. 131, 33689 Bielefeld, Havelweg 53

Zum 83. Geb. am 18.03.2013 Herrn Hans BÖHM, 48249 Dülmen, Theodor-König-Str. 15

Zum 81. Geb. am 23.02.2013 Herrn Siegfried HAUGNER, 67585 Dorn-Dürkheim, Am Röhrbrunn 9

Zum 81. Geb. am 28.02.2013 Herrn Heinz RENGELING, 46395 Bocholt, Schulstr. 14

Zum 80. Geb. am 18.03.2013 Frau Gertrud PAB geb. Ruffer, 46325 Borken, Wallstr. 13

Zum 79. Geb. am 25.02.2013 Herrn Gerhard FREUNDENBERG, 01847 Lohmen, An der MTS 5

Zum 78. Geb. am 11.03.2013 Frau Rosa SCHMITZ geb. Härtwig, 46395 Bocholt, Schulstr. 42

Zum 76. Geb. am 09.03.2013 Herrn Siegfried JUNG, 37441 Bad Sachsa, Steinalstr. 5

Zum 73. Geb. am 25.02.2013 Herrn Gotthard RUFFER, 33613 Bielefeld, Bretonische Str. 226

#### KONRADSWALDAU

Zum 89. Geb. am 06.03.2013 Frau Elfriede HEIBER geb. Nickchen, 33609 Bielefeld, Hagenkamp 16

Zum 84. Geb. am 04.03.2013 Frau Dora WASSILJEW geb. Zobel, 60437 Frankfurt, Schönblick 10

Zum 84. Geb. am 06.03.2013 Herrn Karl Heinz KLITZSCH, 09569 Oederan, Lange Str. 13

Zum 82. Geb. am 22.02.2013 Frau Dora SONNTAG geb. Beer, 45139 Essen, Bassin-str. 27

Zum 81. Geb. am 25.02.2013 Herrn Walter FEIGE, 33604 Bielefeld, Soltkamp 10

Zum 81. Geb. am 20.03.2013 Herrn Werner HIELSCHER, 32457 Porta Westfalica, Blumenhain 5

Zum 77. Geb. am 21.02.2013 Frau Christine ROWE, Eng ALBANS Herts AL3 8DJ, 34 College Close Flamstead

Zum 75. Geb. am 24.02.2013 Herrn Horst HIELSCHER, 50389 Wesseling, Schützenweg 70

Zum 74. Geb. am 07.03.2013 Frau Ursula HELLMICH geb. Sommer, 48431 Rheine, Wadelheimer Chaussee 18

Zum 71. Geb. am 12.03.2013 Herrn Andreas NIXDORF, Sohn v. Wolfgang N., 33609 Bielefeld, Hagenkamp 37

#### LEISERSDORF

Zum 81. Geb. am 04.03.2013 Herrn Werner KABIERSKE, 47057 Duisburg, Palmstr. 5

Zum 78. Geb. am 23.02.2013 Herrn Rudi PEUKERT, 51381 Leverkusen, Zedernweg 31

Zum 75. Geb. am 01.03.2013 Herrn Martin ÜBERSCHÄR, 49456 Bakum, Eschstr. 9

#### LOBENDAU

Zum 88. Geb. am 27.02.2013 Frau Erika GROSSMANN geb. Plagwitz, 58840 Plettenberg, Elhausen 5

#### LUDWIGSDORF

Zum 89. Geb. am 02.03.2013 Frau Irmgard MENZEL geb. Legner, Ehefr. v. Wilhelm, 95233 Helmbrechts, Orter Winkel 17

Zum 84. Geb. am 26.02.2013 Herrn Heinz STRAUSS, 34466 Wolfhagen, Friedrichstr. 28

Zum 84. Geb. am 05.03.2013 Frau Elli ZMYSLONY geb. Stumpe, 48161 Münster, Uhlandstr. 6

Zum 84. Geb. am 07.03.2013 Frau Christa BAUCH, Ehefr. v. Heinz, 02977 Hoyerswerda, Frentzelstr. 12

Zum 81. Geb. am 12.03.2013 Herrn Curt AMSEL, 04741 Roßwein, Str. der Einheit 29

Zum 75. Geb. am 11.03.2013 Frau Elenore KELLER, 61137 Schöneck, Am Naßling 18

#### MÄRZDORF

Zum 83. Geb. am 22.02.2013 Frau Rosel SCHÖN geb. Knoblauch, 31177 Harsum, St. Hedwigstr. 6

Zum 83. Geb. am 05.03.2013 Frau Erna MIELKE geb. Wolle, 52074 Aachen, Rosberg 20

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 88. Geb. am 12.03.2013 Frau Erna HAHN geb. Stanke, Witwe v. Günter, Goldberger Str. 14, auch Schönau a. K., 22453 Hamburg, Stutzenkamp 12 B

#### MODELSDORF

Zum 79. Geb. am 17.03.2013 Frau Brunhilde REMMERT geb. Bufe, 31319 Sehnde, Gerh.-Hauptmann-Str. 5

#### MOSCHENDORF

Zum 78. Geb. am 16.03.2013 Herrn Hans SEIFERT, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Ernst-Thälmann-Siedlung 18

#### NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 90. Geb. am 12.03.2013 Herrn Siegfried HEYLAND, 31582 Nienburg, Gerhart-Hauptmann-Str. 7

Zum 89. Geb. am 09.03.2013 Herrn Hellmut BUTTERWECK, 02826 Görlitz, Goethestr. 33 A

Zum 80. Geb. am 06.03.2013 Frau Magda VIEBRANZ geb. Honig, 13591 Berlin, West Staaken Str. 341/30

Zum 79. Geb. am 06.03.2013 Herrn Werner RUDOLPH, 29259 Bremen, Wangerländer Str. 47

Zum 79. Geb. am 08.03.2013 Frau Frieda KRETSCHMER geb. Wesemann, 27809 Lemwerder, Hardelestr. 1

Zum 79. Geb. am 08.03.2013 Herrn Karlheinz SCHÖNEMANN, 30952 Ronnenberg, Kaliwerk 32

Zum 78. Geb. am 25.02.2013 Frau Elfriede BRANDES geb. Gross, 59846 Sunder, Zum Alten Sundern 36

Zum 77. Geb. am 10.03.2013 Frau Waltraud KÖTHER geb. Kostal, 37139 Adelebsen, Bruckhardstr. 10

Zum 76. Geb. am 22.02.2013 Frau Herta DITTRICH geb. Keuchel, 31180 Giesen/Hasede, Dechant-Bluel-Str. 30

#### NEUDORF A. RENNWEG

Zum 75. Geb. am 27.02.2013 Frau Gisela BARKOWSKI geb. Pischke, 53757 Sankt Augustin, Andreas-Hofer-Str. 11

#### NEUKIRCH A. K.

Zum 88. Geb. am 02.03.2013 Frau Else GRUNDMANN, 86633 Neuburg, Richard-Wagner-Str. 14

Zum 82. Geb. am 10.03.2013 Frau Dorothea ROSE, 30659 Hannover, Hartenbrakenstr. 75

Zum 82. Geb. am 13.03.2013 Herrn Kurt GEISLER, 15344 Strausberg, Otto-Grotewohl-Ring 27

Zum 82. Geb. am 14.03.2013 Frau Dora HAUF geb. Ullrich, 69124 Heidelberg, Hardtstr. 92

Zum 79. Geb. am 19.03.2013 Frau Hildegard REICH, 33611 Bielefeld, Bultkamp 66  
 Zum 74. Geb. am 20.03.2013 Frau Ursula GÜNZEL, 54634 Bitburg, Neuenweg 11  
 Zum 73. Geb. am 15.03.2013 Frau Christa HAMMER geb. Will, 33615 Bielefeld, Schwindstr. 7

#### PILGRAMSDORF

Zum 84. Geb. am 14.03.2013 Herrn Herbert KIRSCH, 27324 Eystrup, Hinter der Bahn 1  
 Zum 82. Geb. am 04.03.2013 Herrn Erhard FIEBIG, Neuwiese, 32689 Kaletal, Bavenhauser Str. 75  
 Zum 74. Geb. am 18.03.2013 Frau Käthe SCHERBER geb. Arnold, 27333 Bücken, Altenbückler Damm 32

#### PRASNITZ

Zum 82. Geb. am 01.03.2013 Herrn Manfred SCHIER, 39576 Stendal, Cordatusplatz 2  
 Zum 82. Geb. am 07.03.2013 Frau Irene HENTSCHEL geb. Conrad, 20149 Hamburg, Jungfrauenenthal 18  
 Zum 81. Geb. am 19.03.2013 Herrn Gerhard KUHN, 39104 Magdeburg, Faßlochsberg 16  
 Zum 72. Geb. am 24.02.2013 Frau Anneliese KASACK geb. Seidel, 16816 Neuruppin, Lanz-Maecker-Str. 27a

#### PROBSTHAIN

Zum 86. Geb. am 23.02.2013 Herrn Walter GÖHLICH, 46284 Dorsten, Dormansring 26  
 Zum 85. Geb. am 22.02.2013 Herrn Gerhard SCHWARZ, 93055 Regensburg, Deggendorfer Str. 6  
 Zum 85. Geb. am 16.03.2013 Herrn Friedhelm ROSEMANN, Nr. 190, 13156 Berlin-Niederschönhausen, Rolandstr. 26  
 Zum 85. Geb. am 18.03.2013 Frau Frieda BACHMANN, 08349 Johanngeorgenstadt, Ring 6  
 Zum 84. Geb. am 23.02.2013 Frau Irmgard METZGER geb. Klinke, 29640 Schneverdingen, Seekamp 27  
 Zum 82. Geb. am 02.03.2013 Herrn Ulrich ARNDT, 12209 Berlin, Geitnerweg 20 A  
 Zum 81. Geb. am 02.03.2013 Herrn Helmut NEHRIG, 01594 Seerhausen, Weidaer Str. 10  
 Zum 78. Geb. am 08.03.2013 Frau Erna HÄUBLEIN, 56076 Koblenz, Horchheimerhöhe 33  
 Zum 78. Geb. am 09.03.2013 Herrn Manfred SCHOLZ, Buchelt Nr. 172, 67069 Ludwigshafen, Anglerstr. 51  
 Zum 76. Geb. am 21.02.2013 Frau Waltraud RIEDEL, 31547 Rehburg Loccum, Zum Erlengrund 7  
 Zum 76. Geb. am 14.03.2013 Herrn Alfred GUMBRICH, 01619 Kreinitz, Am Elbufer 6b  
 Zum 74. Geb. am 12.03.2013 Herrn Gerhard HÄUSLER, 58332 Schwelm, Köckinghofstr. 7  
 Zum 73. Geb. am 22.02.2013 Herrn Helmut HIELSCHER, Sohn von Willi Hielscher, 36205 Sontra, Gruendchen 4  
 Zum 73. Geb. am 08.03.2013 Frau Christa KIRSTEN geb. Mosig, 01589 Riesa, Humboldtstr. 26  
 Zum 72. Geb. am 07.03.2013 Herrn Herbert HEIN, 64285 Darmstadt, Wilhelminenstr. 49  
 Zum 70. Geb. am 20.03.2013 Herrn Siegfried THÜRICH, 38836 Pabstorf-Halberstadt, Kirchengberg 175

#### REICHWALDAU

Zum 74. Geb. am 05.03.2013 Frau Christa PFALZ geb. Arit, 31141 Hildesheim, Hardenberger Str. 11  
 Zum 73. Geb. am 01.03.2013 Frau Erika LANDECK geb. Reichwaldau, Tochter v. Frieda geb. Ressel, 26180 Rastede, Schmalter Weg 7

#### REISICHT

Zum 92. Geb. am 28.02.2013 Prof. Dr. Hannibal Graf LÜTTICHAU, Nr. 4, 48249 Dülmen, Borgplacken 79

Zum 83. Geb. am 12.03.2013 Frau Käthe STOLL geb. Zeuschner, Nr. 84, 73312 Geislingen/Steige, Uracher Str. 1

Zum 82. Geb. am 04.03.2013 Frau Ingrid SEBRANTKE, Ehefr. v. Heinz S., 24113 Kiel, Hedenholz 24

Zum 80. Geb. am 25.02.2013 Herrn Werner HÜBNER, Nr. 138, 27726 Worpswede, Schulstr. 100

Zum 80. Geb. am 28.02.2013 Frau Anneliese BREDSCHEIDER geb. Benedict, Nr. 104, 14513 Rosslau/Anh., Rosa-Luxemburg-Str. 17

Zum 80. Geb. am 15.03.2013 Herrn Erich REIMANN, Nr. 145, 91217 Hersbruck, Bahngelände 2

Zum 79. Geb. am 05.03.2013 Frau Renate HÜNECKE geb. Henke, Nr. 72, 27755 Delmenhorst, Am Hassportsee 10

Zum 78. Geb. am 28.02.2013 Herrn Friedemann HERTWIG, Nr. 87, 27324 Gandersbergen, Waldstr. 57

Zum 77. Geb. am 06.03.2013 Frau Elisabeth KUBERNA geb. Frankowski, Nr. 149, 51766 Engelskirchen

Zum 74. Geb. am 09.03.2013 Herrn Hubert HAMPEL, Nr. 128, 66271 Kleinblittersdorf, Bliesgersweiler Str. 2

Zum 73. Geb. am 21.02.2013 Herrn Hubert HÜBNER, Nr. 138, 28717 Bremen, Im Heisterbusch 39

Zum 71. Geb. am 11.03.2013 Frau Ellen WALL geb. Fliege, Nr. 147, 27721 Ritterhude, Alter Postweg 35

Zum 70. Geb. am 18.03.2013 Frau Christa HENZE geb. Zeuschner, Nr. 84, 73312 Geislingen a.d. Steige, Memelstr. 9

#### RIEMBERG

Zum 88. Geb. am 12.03.2013 Frau Helene HEYER geb. Bänsch, 99869 Molschleben, Schulplatz 6

Zum 74. Geb. am 21.02.2013 Frau Helga KOTHE, 83024 Rosenheim, Wasserweg 1

#### RÖVERSDORF

Zum 90. Geb. am 20.03.2013 Frau Margarete KOSCHE geb. Breiter, 90552 Röthenbach, Ostpreußenstr. 15

Zum 88. Geb. am 16.03.2013 Frau Charlotte GEISLER geb. Höher, 37581 Bad Gandersheim-Harriehausen, Oelbergskamp 26

Zum 85. Geb. am 18.03.2013 Frau Erika LANGENDORF geb. Streich, Bahnhof Willenberg, 64331 Weiterstadt, Schloßgasse 45

Zum 78. Geb. am 14.03.2013 Frau Hildegard HIELSCHER geb. Heptner, 33602 Bielefeld, August-Bebel-Str. 217

Zum 75. Geb. am 05.03.2013 Frau Regine KÜHN, 30890 Barsinghausen, Raschekamp 5  
 Zum 70. Geb. am 03.03.2013 Herrn Wolfgang SCHOLZ, 97437 Haßfurt, Mainblick 38 B

#### SCHELLENDORF

Zum 82. Geb. am 05.03.2013 Herrn Martin QUÄGGER, 15326 Lebus, Schillerweg 6

#### SCHÖNFELD

Zum 85. Geb. am 07.03.2013 Herrn Walter PEISKER, 31177 Harsum, Hedwigstr. 10

#### SCHÖNWALDAU

Zum 74. Geb. am 08.03.2013 Frau Helga WULF geb. Feige, Tochter von Fritz, 21745 Haemmoor, Thüringenweg 5

#### STEINBERG

Zum 78. Geb. am 26.02.2013 Frau Edith SUCKOW, 33611 Bielefeld, Bauerland 13

#### STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 81. Geb. am 24.02.2013 Herrn Lothar STEINBRECHER, 31167 Bockenem, Hangstr. 13

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 90. Geb. am 13.03.2013 Frau Else LOHSE geb. Hampel, 01774 Pretzschendorf, Dresdener Straße 18

Zum 88. Geb. am 02.03.2013 Herrn Josef KEWITZ, Ehem. v. Margarete geb. Friebe, 59075 Hamm, Ludgeristr. 19

Zum 84. Geb. am 23.02.2013 Frau Hildegard SCHMALENBERG geb. Walter, 48369 Saerbeck, Lakenstiege 3

Zum 84. Geb. am 10.03.2013 Herrn Werner REIN, 58509 Lüdenscheid, Steinbrik 8

Zum 84. Geb. am 19.03.2013 Frau Elisabeth SCHÖNFELDER geb. Schaller, 34513 Waldeck, Pappelweg 6

Zum 81. Geb. am 24.02.2013 Herrn Günther FRIEBE, 59075 Hamm, Finkenstr. 32

Zum 81. Geb. am 11.03.2013 Frau Ingrid MÜLLER geb. Schön, Can 34855 South Fraser Wag Canada, RR Nr. 4 Abbotsford

Zum 81. Geb. am 12.03.2013 Frau Waltraud MELCHIOR geb. Knospe, 02906 Niesky, Ringstr. 13

Zum 81. Geb. am 16.03.2013 Frau Ruth DEMPWOLF geb. Kindler, 37520 Osterode-Losfelde, Unterdorf 61

Zum 80. Geb. am 01.03.2013 Herrn Manfred BINNER, 33611 Bielefeld, Am Pfarracker 42 a

Zum 80. Geb. am 01.03.2013 Frau Erika WULFF geb. Gumprecht, 31623 Drakenburg, Krackenberg 19

Zum 78. Geb. am 02.03.2013 Frau Sigrid ZIMMERMANN geb. Winter, 33189 Schlangen, An den Sandteilen 13

Zum 77. Geb. am 23.02.2013 Herrn Werner KOSUB, Ratschin, 08371 Glauchau, Robert-Koch-Siedlung 12

Zum 77. Geb. am 07.03.2013 Frau Irmgard SIEKMANN geb. Maiwald, 48565 Steinfurt, Bohlenstiege 38

Zum 77. Geb. am 17.03.2013 Herrn Siegfried ZINGEL, Ratschin, 33729 Bielefeld, Vogelbachweg 6

Zum 76. Geb. am 08.03.2013 Frau Marianne BLUMENAU geb. Klose, 21745 Hemmoor, Stader Str. 35

Zum 75. Geb. am 13.03.2013 Frau Bärbel SKLORZ geb. Gräber, 02829 Ebersbach, Oswald-Richter-Str. 31

Zum 74. Geb. am 11.03.2013 Herrn Horst PÜSCHEL, 09116 Chemnitz, Am Karbel 53

Zum 71. Geb. am 24.02.2013 Frau Margarete HEILMANN geb. Seidel, 38277 Heere, Ellendorf 20

#### ULBERSDORF

Zum 83. Geb. am 28.02.2013 Frau Hildegard SCHÖCKEL geb. Geißler, 01454 Radeberg, Forststr. 10

#### WILHELMSDORF

Zum 93. Geb. am 23.02.2013 Frau Erika HOFFMANN geb. Förster, 02906 Waldhufen, Wilhelmental 1

Zum 86. Geb. am 14.03.2013 Herrn Helmut WEIKERT, 53919 Weilerswist, Marienstr. 19

Zum 85. Geb. am 28.02.2013 Frau Gertrud ROEDING-KITZELMANN, 13403 Berlin, Reinickes Hof 2

Zum 84. Geb. am 21.02.2013 Frau Elli FERDINAND geb. Neumann, 02906 Niesky O/L, Gerichtsstr. 5

Zum 84. Geb. am 12.03.2013 Herrn Herbert FÖRSTER, 41751 Viersen, Bonesender Str. 40

Zum 83. Geb. am 04.03.2013 Frau Margarete HEES geb. Weikert, 57223 Kreuztal, Jahnstr. 17

Zum 83. Geb. am 16.03.2013 Frau Liesbeth NICKEL geb. Burlich, 57223 Kreuztal, Buschhüttener Str. 97

Zum 80. Geb. am 09.03.2013 Herrn Kurt ROSEMANN, 14612 Falkensee, Steinmeisterstr. 20

Zum 80. Geb. am 13.03.2013 Herrn Kurt GROSSER, 57223 Kreuztal, Liesewaldstr. 94

Zum 77. Geb. am 20.03.2013 Herrn Siegfried BEHNISCH, 34317 Habichtswald, Herkulesstr. 8

#### WITTGENDORF

Zum 85. Geb. am 11.03.2013 Herrn Paul LANGNER, 59439 Holzwickede, Wilhelmstr. 66

**WOITSDORF**

Zum 89. Geb. am 15.03.2013 Frau Anneliese BRUNZEL geb. Dunkel, 15537 Erkner, Drosselstieg 12  
Zum 84. Geb. am 28.02.2013 Frau Ursel KOSLOWSKI geb. Schmidt, 44629 Herne, Sedanstr. 7  
Zum 82. Geb. am 20.03.2013 Frau Irmgard KLAUSCHK geb. Hinde-mith, 03222 Lübbenau, Berliner Str. 2  
Zum 79. Geb. am 23.02.2013 Herrn Werner SCHOBEß, Ehem. v. Ilse Sch. geb. Walter, 06120 Halle-Dörlau, Eigene Scholle 23  
Zum 77. Geb. am 01.03.2013 Herrn Dr. Joachim KRUSE, Ehem. v. Rita geb. Walter, 06466 Gatersleben, H.-Stubbe-Str. 3

**Neue Anschrift**

**GOLDBERG**

FRÖMTER Ruth-Edith geb. Seliger (Warmuthsweg 10), 32457 Minden, Schäferhof 2

**BÄRSDORF-TRACH**

NEUMANN Willy (Nr. 8), 31319 Sehnde, Fritz-Reuter-Str. 12

**HARPERSDORF**

Dr. KNÖRRLICH Wolfgang, 01067 Dresden, Neumarkt 12, Heinrich Schütz Residenz

**NEUKIRCH A. K.**

FRIEBß Renate geb. Freitag, 06188 Landsberg/OT Zöberitz, Birkhahnweg 25

*Wir freuen uns über diese neue Bezieherin*

REITH Erna geb. Beer, Konradswaldau, 89073 Ulm, Neue Str. 116

**† Unsere Toten †**

**HAYNAU**

WILDE Hans-Jürgen (Gaststätte Volksgemeinschaftshaus, Ring, bis 1942), 42897 Remscheid, Christhauser Str. 51, am 01.04.12, 84 Jahre

JANKE Walter (Hospitalwehr), 07745 Jena, Ottogerd-Mühlmannstr. 25, 25.06.12, 82 Jahre

VÖLKER Ruth geb. Hauptfleisch, 99425 Weimar, Lenastr. 25, am 06.06.2011, 80 Jahre

**SCHÖNAU A. K.**

KUHNERT Gertrud geb. Reichelt (Bolkoplatz 3), 16816 Neuruppin, Arthur-Becker-Str. 31, Seniorenheim, im Januar 2013, 79 Jahre

**GÖLLSCHAU**

DIEDLER Horst, 45472 Mülheim/Ruhr, Gneisenastr. 12, am 09.11.12, 76 Jahre

MUNTSCH Herta geb. König, 95502 Himmelkron, Lanzendorf, am 13.12.12, 84 Jahre

**HARPERSDORF**

HERRMANN Ruth, 06132 Halle, Karl-Meißner-Str. 2, am 09.01.13, 88 Jahre

**KONRADSWALDAU**

LANGER Günter, 33611 Bielefeld, Am Alten Kirchweg 2, am 02.01.13, 83 Jahre

**NEULÄNDEL**

HIELSCHER Willi (auch Röversdorf, Ehem. v. Hildegard H., geb. Heptner), 33602 Bielefeld, August-Bebel-Str. 217, am 19.01.13, 83 Jahre

**SAMITZ**

HARNISCH Anneliese geb. Scheibel, 07745 Jena, Naumburgerstr. 55 a, Seniorenheim, am 08.12.12, 89 Jahre

**TIEFHARTMANNSDORF**

GLEICHMANN Arno, 98673 Eisfeld, Schwarzburgewr Str. 6, am 24.12.12, 83 Jahre

ZINGEL Inge, 02828 Görlitz, Scultetusstr. 35, Frank Sichau, im November 2012, 83 Jahre

**ULBERSDORF**

LESSIG Brigitte, Golzow/Brandenburg, Belziger Str. 2, am 17.01.13, 85 Jahre

**WITTGENDORF**

SPEER Erhard, 59439 Holzwickede, Schubertstr. 10 a, am 20.01.13, 83 Jahren

ZUBKE Annemarie geb. Spieker, Can Edmonton T5P AB 7 Alberta, Sitte II, Box 66 RR5, im Herbst 2012, 81 Jahre

*Jesus spricht: „Ich bin das Licht der Welt, wer mir nachfolgt, der wird nicht wandeln in der Finsternis, sondern wird das Licht des Lebens haben.“ Joh. 8,12*

**Willi Hielscher**  
\* 31.12.1929 † 19.01.2013  
Ulbersdorf Bielefeld  
in Schlesien



In stiller Trauer und mit Dankbarkeit für alle Liebe und Fürsorge, die er uns geschenkt hat, nehmen wir Abschied.

**Hildegard Hielscher, geb. Heptner  
Christina und Klaus mit Sabrina und Rolf  
Martina und Uwe mit Franziska und Felicitas  
Dorothee und Thomas mit Angelina und  
Elisa Madita  
und alle, die ihn lieb hatten**

33602 Bielefeld, August-Bebel-Straße 217  
Die Beerdigung fand im engsten Familienkreis auf dem Siekerfriedhof statt.

*In den letzten beiden Jahren fehlte Dir immer häufiger die Kraft und der Wunsch weiter zu leben.*

*Wenn wir auch damit rechnen mussten und der Tod schließlich als Erlösung kam, schmerzt doch die Endgültigkeit.*

**Günter Langer**  
\* 15.08.1929 † 02.01.2013  
Konradswaldau Bielefeld  
Krs. Goldberg



Du wirst uns fehlen.

**Gisela Langer, geb. Weiß  
und Familie  
sowie alle, die ihn gern hatten**

33611 Bielefeld, Am Alten Kirchweg 2  
Die Trauerfeier zur Einäscherung fand am Dienstag, dem 8. Januar, um 12 Uhr in der ev. Stiftskirche zu Bielefeld-Schildesche statt.

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 10 01 61, 30901 Isernhagen, Tel. 0 51 36/9 70 54 47, Fax 0 51 36/9 70 31 86, E-Mail: goldhay@schlesische-bergwacht.de — Erscheinungsweise: Monatlich 1x am 15. — Anzeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag. — Bezugs-geld: Jährlich ab 2011 139,90 (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im Voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige 1,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige 1,69 zuzügl. MwSt. — Konto: Commerzbank BLZ 250 400 66, Kto.-Nr. 521 955 501, SCHLESISCHE BERGWACHT wegen GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN — Druck: Steppat Druck, Laaten. — Manuskripteinsendungen: Bei unaufgeforderten Einsendungen behält sich die Red. Kürzungen vor. Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im Voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich. Danach verlängert sich das Abonnement automatisch um weitere 6 Monate. Ein Rücktritt aus dem Jahresabonnement während der Laufzeit ist nicht gegeben. Die Verlagsbedingungen gelten als anerkannt, wenn innerhalb 14 Tagen nach Vertragsbeginn kein schriftlicher Widerruf erfolgt.